

**La literatura como hecho social y discursivo a través de la producción
vernácula.**

NELSON LEANDRO MARTÍNEZ MORA

**Monografía para optar por el título de Licenciado en Español y Lenguas
Extranjeras**

Asesor: Carolina Pardo

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE HUMANIDADES DEPARTAMENTO DE LENGUAS
LICENCIATURA EN ESPAÑOL Y LENGUAS EXTRANJERAS
TRABAJO DE GRADO
BOGOTÁ
2019**

Nota de aceptación:

Firma del presidente del jurado

Firma del jurado

Firma del jurado

Dedicado a la única persona hermosa que conozco: mi mamá.

Ella me lo ha dado todo: hasta la inspiración.

Escribo. Escribo que escribo. Mentalmente me veo escribir que escribo y también puedo verme ver que escribo. Me recuerdo escribiendo ya y también viéndome que escribía. Y me veo recordando que me veo escribir y me recuerdo viéndome recordar que escribía y escribo viéndome escribir que recuerdo haberme visto escribir que me veía escribir que recordaba haberme visto escribir que escribía y que escribía que escribo que escribía. También puedo imaginarme escribiendo que ya había escrito que me imaginaría escribiendo que había escrito que me imaginaba escribiendo que me veo escribir que escribo.

El grafógrafo, Salvador Elizondo

Agradecimientos

Si existiese la posibilidad de agradecer a todas las personas a quienes –vivas o muertas- debo algo, jamás terminaría. Sin embargo, a riesgo de cometer una injusticia al hacer mención solo de un nombre, agradezco, en primer lugar, a aquellos veintiséis estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM para quienes, a pesar de los errores y la inexperiencia, soy digno de llamar *Maestro*: por ustedes sé que he encontrado una pasión en la vida y sé que existe posibilidad de cambio y justicia social en nuestro país. En agradecimiento suyo, prometo que nunca dejaré de enseñar.


Asimismo, quisiera agradecer, de manera encarecida y sincera, a la profesora Luz Mery Berrío, cuya labor docente basada en la sensatez, la dedicación y la inteligencia no pueden más que inspirar a todos los que la rodeamos a creer que el conocimiento es la mejor virtud.

En tercer lugar, agradezco a Ángela González, quien enseña con naturalidad la labor más complicada del mundo: el amor por la vida; y cuya existencia supone, además de felicidad, una esperanza inquebrantable en mi mundo.

Agradezco también a mi familia: a mi mamá que me acompaña en todo lugar aunque no lo sepa, a mis hermanas que me han hecho saber que soy importante, a mi papá que cree que soy el mejor escritor del mundo, a Álvaro Martín por Santa Fe y por el apoyo, a mis sobrinas por hacerme adulto, a Edier Torres por el fútbol y la infaltable compañía, a Tatiana Londoño y a Karen Jaramillo por hacerme hermano mayor: a la vida por esta bonita familia.

A mis amigos: a todos mis amigos.

Y, primordialmente, a la literatura que es *la cosa más importante que me ha pasado en la vida*.

 UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL <small>Escuela de Pedagogía</small>	FORMATO	
	RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN – RAE	
Código: FOR020GIB	Versión: 01	
Fecha de Aprobación: 10-10-2012	Página 5 de 87	
1. Información General		
Tipo de documento	Trabajo de grado	
Acceso al documento	Universidad Pedagógica Nacional. Biblioteca Central	
Título del documento	La literatura como hecho social y discursivo a través de la producción vernácula.	
Autor(es)	Martínez Mora Nelson Leandro	
Director	Pardo Cantor Luz Carolina	
Publicación	Bogotá, Universidad Pedagógica Nacional, 2019, 87 p.	
Unidad Patrocinante	Universidad Pedagógica Nacional	
Palabras Claves	LITERATURA; COMPETENCIA LITERARIA; HECHO SOCIAL; DISCURSO; PRODUCCIÓN VERNÁCULA	
2. Descripción		
<p>La escuela del siglo XXI es un espacio de constante y vertiginoso cambio. Las nuevas tecnologías y la globalización, generan distintos modos de concebir y entender el mundo en distintos niveles: político, económico, social y cultural. De esta manera, <i>La literatura como hecho social y discursivo a través de la producción vernácula</i>, es una investigación-acción educativa en respuesta a la necesidad insoslayable de intervención y renovación de las prácticas educativas, que busca generar transformaciones positivas y pragmáticas en lo que respecta a la enseñanza en la escuela y el aprendizaje de los estudiantes de cara a las exigencias del mundo que los rodea. Así, en este trabajo de investigación, la literatura es entendida como la práctica compleja de las marcas de una grafía de corte vernáculo cuyo ejercicio posibilita una labor discursiva en los estudiantes del curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori. En esta investigación se trabaja en mor del desarrollo de una competencia literaria que entiende a la literatura no como la herramienta para un subproducto cuantitativo, sino como un núcleo de formación intelectual donde se entrevén testimonios sociales tanto el plano de los interlocutores como de los productores.</p>		
3. Fuentes		
<p>Aguiar e Silva, V. (1987). <i>Teoría de la literatura</i>. Madrid. Gredos.</p> <p>Ávila, L., Berrio, A., Duarte, L., Guio, L., Parra, H. y Peña, D. (2015). <i>Prácticas vernáculas: una posibilidad para fomentar la producción de sentido en la producción textual</i>. Bogotá. Universidad San Buenaventura.</p>		

- Barthes, R., (1989). *El placer del texto y Lección inaugural*. Bogotá. Siglo Veintiuno de Colombia Ltda.
- Calderón, N., (2008). *Cuerpo y memoria en La novia oscura de Laura Restrepo*. Bogotá. Universidad Javeriana.
- Cassany, D., Hernández, C., y Sala, D. (2008). *Escribir «al margen de la ley»: prácticas letradas vernáculas de adolescentes catalanes*. Madrid. XIII congreso de lingüística general de Madrid.
- Cassany, D. (2009) *Prácticas letradas contemporáneas: Claves para su desarrollo/* [En línea] Enlace: https://repositori.upf.edu/bitstream/handle/10230/21294/Cassany_LEERES.pdf [Consultado el 11 de Nov. 2018]. Repositori.upf.edu.
- Colomer, T. et al. (2014) *La educación lingüística, entre el deseo y la realidad. Competencias comunicativas y enseñanza del lenguaje*. Barcelona. Octaedro.
- Eagleton, T. (1994). *Una introducción a la teoría literaria*. México D.F. Fondo de cultura económica.
- Echegarreta, E. (2015). *Imprecisiones simultáneas: imagen y palabra, poesía y fotografía*. Bogotá. Universidad Javeriana.
- Escarpit, R. (1971). *La sociología de la literatura*. Barcelona. Oikos-tau, S.A.-Ediciones.
- Escuela Normal Superior María Montessori. (2018). *Informe Ejecutivo, Proyecto Educativo Institucional (PEI)*. Bogotá.
- García, J. (1998). *Didáctica de las ciencias. Resolución de problemas y desarrollo de la creatividad*. Medellín. Universidad de Antioquia.
- García, J. y López, D. (2012). *Pedagogía crítica y enseñanza problémica: una propuesta didáctica de formación política*. [En línea] Enlace: <https://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/unip/article/view/13280> [Consultado el 11 de Nov. 2018]. http://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/8655/1/GarciaJose_2012_PedagogiaCriticaPropuestaDidactica.pdf. Bibliotecadigital.udea.edu.co.
- Gómez, D. (2016). *Disidencia en la exclusión. El caso del Nadaísmo y el Frente Nacional*. Bogotá. Universidad Pedagógica Nacional.
- González, J. (2017). *El día señalado: El fenómeno del dolor en Manuel Mejía Vallejo*. Bogotá. Universidad Pedagógica Nacional.
- González, P. (2015). *De la escritura académica a la vernácula: un viaje de ida y vuelta*. Santander. Universidad de Cantabria.
- MacCombs, B. (1993). *Intervenciones educativas para potenciar la metacognición y el aprendizaje autorregulado* En: Jesús Beltrán, Vicente Bermejo, María Prieto y David Vence: *Intervención psicopedagógica*. Madrid. Pirámide.
- Martín, M., Reche, E., Vilches, J. (2016) *La competencia literaria y comunicativa en la formación inicial del docente. Presentación de una experiencia*. [En línea] Enlace: https://www.researchgate.net/publication/311065839_La_competencia_literaria_y_comunicativa_en_la_formacion_inicial_del_docente_Presentacion_de_una_experiencia [Consultado el 15 de Jul. 2019]. Universidad de Córdoba.

Paz, O. (s.f.) *El arco y la lira*. [En línea] Enlace: <http://www.ecfrasis.org/wp-content/uploads/2014/06/Octavio-Paz-El-arco-y-la-lira.pdf> [Consultado el 13 de Oct. 2018]. Ecfrasis.org.

Redacademica.edu.co. (2018). *Colegio Escuela Normal Superior Distrital María Montessori (IED) - Red Académica*. [En línea] Enlace: <https://www.redacademica.edu.co/colegios/colegio-escuela-normal-superior-distrital-maria-montessori-ied> [Consultado 10 Ago. 2018].

Rodríguez, J. (2005). *La Educativa: Paradigmas y enfoques en la investigación educativa*. [En línea] Enlace: <http://repositorio.usil.edu.pe/handle/123456789/1358> [Consultado 30 Oct. 2018]. Universidad San Ignacio de Loyola.

Sapiro, G. (2016). *La sociología de la literatura*. Buenos Aires. Fondo de cultura económica.

Sartre, J. (2003). *¿Qué es la literatura?* Buenos Aires. Editorial Losada S. A.

Sierra y Vanegas, (2007). *Construcción del discurso: hacia la formación de un profesional competente en el uso del lenguaje*. Bogotá. Universidad EAN.

Suárez, V. (2016). *Literatura y conversación en el aula: Una experiencia estética*. Bogotá. Universidad Central.

Vargas, A. (2014). *La idea de la nación en Conversación en La Catedral*. Lima. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Vásquez, F. (1999). *Didácticas de la literatura en la escuela*. Bogotá. Universidad Javeriana.

4. Contenidos

El desarrollo de este trabajo de grado presenta un planteamiento del problema de estudio basado en una contextualización externa e interna de la ENSDMM, seguido de una caracterización estudiantil por medio de encuestas, la aplicación de un material diagnóstico académico de producción y lectura en el área de español. En segunda instancia, esta monografía de trabajo contiene la construcción teórica que sustenta este proyecto de grado en donde aparecen las definiciones pertinentes de **Literatura**, **Competencia literaria**, **Literatura como hecho social**, **Discurso** y **Producción vernácula**. A continuación, aparece el diseño metodológico de la investigación, cuya base expone la matriz categorial y presenta los instrumentos de recolección de datos. Seguidamente, aparece el diseño de la intervención académica del proyecto investigativo donde se presenta el taller como base de acción y su pertinencia en el desarrollo de una competencia literaria social y discursiva. En último lugar, este trabajo de grado expone la organización y análisis de información, así como el correspondiente grueso de resultados a la luz de la pregunta problema y los objetivos de investigación, seguido de las conclusiones académicas y recomendaciones.

5. Metodología

La literatura como hecho social y discursivo desde la producción de tipo vernáculo en el curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori, responde a una práctica educativa que permite una reconstrucción contextual que describe costumbres y universos sociales desde la literatura, para plantear una forma de acción que supone una necesidad de discurso. Este modelo de enseñanza fija, a saber, una propuesta de intervención que se sustenta en una pedagogía de enseñanza de tipo *problema* que prima en un aprendizaje meta-cognitivo con el ánimo de que el estudiante establezca el desarrollo del autocontrol positivo y la autorregulación de sus pensamientos y sentimientos (MacCombs, 1993) en lo que refiere a un conocimiento puesto en contexto. Asimismo, esta propuesta pedagógica sitúa a la población de acción en situaciones que incluyen un procedimiento metodológico para encontrar vías de solución que requieren de un razonamiento y de

una estrategia para encontrar datos, para procesarlos y para interpretarlos con base tanto al conocimiento que brinda el contenido (García, 1998) –la literatura- como el que poseen los mismos educandos a partir de la práctica letrada de su vida extracurricular.

Desde esta manera, se diseña una propuesta de intervención didáctica en la que, considerando al *taller* como un espacio de creación cargado de connotaciones, símbolos y expectativas que permiten un reencuentro de los participantes (Vásquez, 1999), se fundamenta una perspectiva de lectura y desarrollo de una grafía, en la que sus principios principales se reúnen en derredor de un encuentro estético –el ejercicio del texto literario y su relación con el lenguaje- donde hay un intercambio de experiencias (como escritor y lector) surgidas desde la lectura y materializadas en la producción de grafías vernáculas y el discurso. Como resultado, se definen las que, después de un riguroso y arduo proceso de observación y diagnóstico, se entienden como las más adecuadas etapas de desarrollo y ejecución de este proyecto investigativo: Sensibilización, Producción y Evaluación. La primera de ellas se basa en la propuesta de un acercamiento a un núcleo de aprendizaje que expone a la literatura como espacio que, en su ejercicio dialéctico, desarrolla una reconstrucción social y contextual que describe costumbres y universos sociales tanto en el plano escritor como en el interlocutor. En lo que respecta al periodo de Intervención, esta investigación-acción educativa aborda a la literatura no como un cuerpo y/o serie de obras, sino como la grafía compleja de las marcas una práctica (Barthes, 1989), en donde la práctica de corte vernáculo posee una actividad letrada que hace las veces de medio y/o respuesta al núcleo problema de esta investigación: la producción discursiva que, desde el abordaje de la literatura y su ejercicio intelectual, construye puentes de diálogo social entre lo que se extrae del texto y lo que se conoce desde la experiencia. Finalmente, la etapa de Evaluación entiende, además del momento de análisis y recolección de datos correspondiente al ejercicio de la intervención educativa y su respectiva evaluación de impacto como acción transformadora en la praxis educativa, una etapa de proyecto final en el que los estudiantes podrán en relieve su práctica de una pedagogía de problemas que ve en la literatura el ejercicio de una grafía vernácula cuyo desarrollo estético produce el discurso de experiencia social.

6. Conclusiones

1- El libro es signo de reconstrucción social porque permite -en demanda de la memoria como instrumento intrínseco de la identidad y la denuncia como esperanza de igualdad- que todos los seres humanos tengan la valiosa oportunidad de ser partícipes del mundo que los rodea porque la literatura tiende puentes entre gentes distintas para comunicar a pesar de las barreras culturales, de las trabas idiomáticas, de las alienaciones religiosas y las diferencias económicas que en el papel no son más que espejismos corrosivos de una sociedad que debe enderezar su camino.

2- El libro es *factor del espíritu público*: los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM muestran que la literatura está capacitada para hablar sobre cualquier realidad, ven en la literatura un medio que reconstruye y reflexiona sobre ideas que han marcado lo que se sabe o se entiende por una nación.

3- La competencia literaria es, efectivamente, una conducta trasladable del texto al contexto propio: los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM entienden a la literatura como un ejercicio intelectual que los involucra también a ellos y al contexto inmediato que los rodea. Así, si la literatura es un hecho social, el discurso como hecho socialmente constitutivo (Sierra y Vanegas, 2007) no representa más que un pilar angular en una competencia literaria que aboga por una literatura social.

4- Para los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, como señala el escritor y pensador francés Sartre (2003), la palabra es extensión: una extensión de los sentidos y hablar es actuar para que toda cosa nombrada deje de ser la misma y hablar se convierta en revelar y, en una competencia literaria cuyo objetivo principal es reforzar conductas lectoras trasladables fuera del contexto académico, la literatura de tipo social no es más que el comienzo de una producción dialéctica y discursiva que debe desembocar en una denuncia permanente de los abusos e injusticias que rodean la sociedad en la que viven los estudiantes, posibilitando con ello el desarrollo de la literatura como medio insoslayable de enriquecimiento cultural e intelectual.

5- Los aportes de la producción vernácula en la consolidación de una competencia literaria con perspectiva social y discursiva, son un instrumento de gran valor en términos de enunciación y posibilidad de expresión.

6- La producción vernácula también contribuye en la consolidación de esta competencia literaria de tipo social y discursivo a, como lo señala Cassany (2009), vivir lo vernáculo como una práctica letrada que responde a prácticas privadas, personales, informales, flexibles, libres y voluntarias, que los estudiantes aprenden por su propia cuenta y que, para ellos, son mucho más interesantes en comparación con las formas escolares tradicionales (leer y/o escribir), lo que les ayuda a mantener una importante actividad letrada incentivando su gusto por aprender. Como resultado, la producción vernácula posibilita un ejercicio positivo del grupo para escribir y vivir la literatura como hecho social y discursivo porque los estudiantes ven -en ellos mismos- agentes creadores y pensadores, así como personas activas que pueden dar una opinión y ven en la literatura algo cercano, algo más propio, algo más suyo.

7- La literatura entendida no como el cuerpo o serie de obras, incentiva positivamente a los estudiantes a ver en ella un hecho social que conecta realidades y épocas diversas para generar toda una producción discursiva que hace crítica y reconstruye las diversas versiones que el mundo ha dado en llamar como realidad. Sin olvidar que la literatura vista en los ojos de una práctica de las marcas de una grafía que los estudiantes han aprendido de manera propia, privada, flexible, personal y libre, es un espacio que incentiva y promueve comportamientos de interés y gusto hacia el desarrollo de la literatura como eje vocacional y formativo.

Elaborado por:	Martínez Mora Nelson Leandro		
Revisado por:	Pardo Cantor Luz Carolina		
Fecha de elaboración del Resumen:	04	03	2019

Tabla de contenido

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	11
1.1 Contextualización externa:	11
1.2 Contextualización interna:	11
1.3 Caracterización estudiantil.....	12
1.4 Diagnóstico.....	14
1.5 Delimitación del problema.....	17
1.6 Justificación.....	20
1.7 Pregunta de investigación.....	21
1.8 Objetivos	21
2. REFERENTE TEÓRICO	21
2.1 Antecedentes	21
2.2 Marco Conceptual.....	26
3. DISEÑO METODOLÓGICO	31
3.1 Enfoque metodológico:.....	31
3.2 Unidad de análisis	33
3.3 Instrumentos.....	36
3.4 Consideraciones éticas de la investigación	37
4. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA	38
4.1 Propuesta	38
4.2 Cronograma	42
5. RESULTADOS	43
5.1 Procesamiento de la información	43
5.1.1 Competencia literaria	44
5.1.2 Discurso.....	48
5.1.3 Producción vernácula.....	54
5.2 Resultados.....	59
5.3 Conclusiones	61
5.4 Limitaciones	65
REFERENCIAS	66
ANEXOS	73

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Contextualización externa:

Este trabajo investigativo se desarrolla en la sede principal y administrativa de la Institución Escuela Normal Superior Distrital María Montessori (sede A), ubicada en la calle 14 sur número 10-20, en el barrio Restrepo de la localidad 15 Antonio Nariño del Distrito Capital de Bogotá. En esta locación se agrupan sectores de tipo industrial, comercial y de divertimento que se caracterizan por favorecer no solo las necesidades mercantiles y recreaciones de la clase trabajadora y obrera de la ciudad, sino, también, las necesidades habitacionales de la misma, donde convergen personas de diversos estratos e intereses socioculturales.

1.2 Contextualización interna:

En lo que refiere a la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori, la Institución se compromete con la formación integral de maestras y maestros con pensamiento crítico e investigativo, capaces de actuar y transformar su contexto educativo con calidad y pertinencia (PEI Institucional, 2018). Asimismo, y como se resalta en la página web de la Escuela (2018), sus (...) “bachilleres y normalistas son personas formadas para la convivencia ética (...) comprometidos con los derechos y las capacidades humanas”. Por consiguiente, esta Institución está fundamentada sobre la base de una educación en valores humanos con miras a la contribución a la comunidad y que, en aspectos generales y educacionales, prioriza la convivencia social en la intencionalidad del reconocimiento no solo del espacio educativo, sino del espacio político de los educandos y/o los futuros normalistas.

Igualmente, la Escuela se enfoca en fortalecer la calidad de la educación que brinda, lo que resultaría una obviedad si no se tratara de una redefinición del concepto “calidad”, en tanto la María Montessori establece su núcleo educativo como la adquisición de gusto y satisfacción

por la vida en la identificación y apropiación de la multiculturalidad (PEI Institucional, 2018). En la ENSDMM se rechaza la discriminación y se propician vínculos interculturales que facilitan una comprensión del otro.

Finalmente, en la Escuela se busca promover la sensibilidad artística en aras de comprender las diferentes realidades de la vida en comunidad a nivel distrital y estatal (PEI Institucional 2018). Este componente es de vital importancia en el desarrollo del estudiante de la Normal, donde se resaltan cuatro dimensiones estéticas de base que son: el principio de integridad de la formación, el autoreconocimiento, la alteridad y la expresión y el desarrollo de la creatividad y la sensibilidad. Este componente estético se desarrolla en el ejercicio de la praxis en diferentes disciplinas como la filosofía, el arte, las ciencias exactas y las humanidades.

1.3 Caracterización estudiantil

La caracterización de la población participante responde a un diseño documental en los ámbitos académico, socio-afectivo y contextual de los estudiantes del curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori. Por medio de diarios de campo (ver anexo 1) y una encuesta estudiantil (ver anexo 2) se cimenta una base sólida y fidedigna para el reconocimiento de los estudiantes participantes de esta investigación-acción educativa.

De acuerdo con los datos obtenidos, el curso 11-04 de la ENSDMM está conformado por 26 estudiantes, cuya distribución es de 8 personas para el género masculino (30%) y 18 para el femenino (70%), en edades que oscilan entre los 15 y 19 años, con un promedio de 16,7 años. En lo que concierne al ámbito familiar, el 37% del grupo vive en un núcleo familiar de 4 personas, seguido por un 19% que vive en senos familiares de entre 3 y 5 personas cuya distribución corresponde a un porcentaje del 70% para familias conformadas con madres, padres y hermanos de primer grado de consanguinidad.

En lo que respecta al ámbito socio-afectivo de los estudiantes, el 74% de ellos entiende a su colegio como un lugar adecuado para aprender. Igualmente, el 89% de los estudiantes asegura estar gusto en la Institución, reafirmando, con un 67%, su deseo de permanecer en la María Montessori aun cuando les fuese posible abandonarla. En lo que refiere a lo académico en correlación con la literatura y las competencias lecto-escritoras que se desarrollan en el *Taller de literatura*, la encuesta estudiantil señala que el 55% de los estudiantes se considera *bueno* con las tareas escolares y que, aunque el 41% de ellos cree poseer ciertas dificultades con dicho ejercicio formativo, el 92% de ellos afirma gustar del *Taller de literatura* y, en porcentajes de 66% para señalar su gusto por la lectura y de 55% para mostrar el no tener dificultad alguna con la lectura misma, un 88% de los estudiantes señala que imaginan fácilmente lo que leen. Asimismo, el que el 63% de los encuestados muestre gusto por la literatura como núcleo temático, resulta concluyente como medida de resultado para un grupo que, puede considerarse, posee una tendencia significativa y positiva hacia el desarrollo temático de la literatura como eje de formación académica e intelectual.

No obstante, aunque la encuesta estudiantil muestra que el 48% de los estudiantes escribe con regularidad (dos o tres veces por semana) y que el 44% de ellos ve en la escritura un ejercicio que trasciende lo netamente escolar, este porcentaje resulta bajo en comparación con el porcentaje que arroja la encuesta respecto al gusto que tienen los estudiantes por la lectura, el cual es de un 66%. Así, puede concluirse y demostrarse no solo que el componente escritural o el ánimo de escribir se encuentra desligado de la labor lectora en el curso 11-04 sino que, además, los estudiantes no ven una relación directa entre lectura y escritura. Adicionalmente, esta tendencia puede palpase en el grueso de los diarios de campo (ver anexo 1), cuyo juicio de valor reflexiona en derredor de la aprensión persistente y notoria que los alumnos del 11-04 tienen

hacia la escritura formal (ensayos, reseñas, textos argumentativos, etc...) de dialéctica y discurso que suelen tener en el *Taller de literatura*.

1.4 Diagnóstico

Con el ánimo de identificar y reconocer las situaciones comunicativas y propositivas en términos de competencias lingüísticas y literarias de los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, se aplicó un diagnóstico educativo del área de lengua (una adaptación del diagnóstico en lengua y competencias lingüísticas diseñado por el Gobierno de Mendoza, Argentina en su Dirección general de enseñanza en las escuelas, 2016) en soporte a las exigencias y lineamientos de los estándares básicos de enseñanza de lengua castellana del Ministerio de Educación Nacional.

El desarrollo de este diagnóstico consistió en una única prueba de 13 preguntas, cuya distribución y enfoque se basa en cuatro estrategias de comprensión y producción textual que son: Estrategia pragmática (dividida en competencia discursiva, conocimientos previos e intencionalidad), Estrategia léxico-semántica, Estrategia superestructural y Estrategia macroestructural. A continuación, aparecen los resultados de dicha prueba diagnóstico (ver anexo 3).

Como preámbulo, cabe resaltar que la media de respuestas oscila entre un 75% y 95% de similitud para cada pregunta numeral, lo que indica que el juicio de valor del grupo tiende a ser bastante homogéneo incluso en respuestas de inferencia, proposición y escritura formal y discontinua en general.

La estrategia léxico-semántica (ver anexo 3) expone un porcentaje de acierto del 81% entre tres posibilidades de evaluación por ese numeral 1 de pregunta. Esto presenta un nivel de deducción alto, lo que muestra que los estudiantes son capaces de leer por contexto y/o asociar

contenido semántico a palabras que desconocen por proceso de inferencia o lectura global. Esta capacidad también se evidencia en la producción escrita de enunciados cuyo desarrollo abunda en sinónimos y variaciones lexicales para el uso discursivo.

En el componente supraestructural de la prueba diagnóstico, el porcentaje de acierto es de 92%. Este resultado indica que los estudiantes del 11-04 identifican sin dificultad la composición estructural de los textos de lectura. Los resultados demuestran que poseen una habilidad de escaneo lector que les permite obtener información específica de los textos e interpretar datos clave para comprender y responder a las exigencias de lo que leen.

En lo que atañe a la estrategia macroestructural, los estudiantes desarrollan en este ítem de evaluación una producción literaria que se adecua a las exigencias de la pregunta base (ver anexo 3). El encabezado que cada estudiante escoge para titular las *8 reglas de vida* de El Instituto de francés de Ansiedad y Estrés de París (Gobierno de Mendoza, Argentina en su Dirección general de enseñanza en las escuelas, 2016), presenta que los sujetos/objeto de estudio presentan propuestas basadas en la idea principal del texto y con un carácter sugestivo y atractivo para un lector potencial. Con ello puede interpretarse, nuevamente, que la competencia lectora de los estudiantes, en términos de comprensión textual, posee un óptimo desarrollo de los niveles literal e inferencial de lectura.

En lo que respecta a la estrategia pragmática lingüística, los resultados diagnósticos muestran una competencia discursiva alta en el nivel literal de lectura por parte de los estudiantes del 11-04. Sus respuestas rondan entre un 85% a 96% de acierto para cada numeral, señalando una competencia de extracción textual en la que los alumnos observan, comparan, contrastan, relacionan, clasifican y ordenan información textual para dar cuenta de un pedido literal de lectura.

No obstante, el promedio de acierto para la subcategoría *conocimientos previos* de la estrategia pragmática, señala una tendencia a la dispersión y confusión en el momento de seguir instrucciones donde se plantean dos o más opciones de respuesta. El 75% del grupo se limita a responder una de las dos cuestiones, omitiendo u olvidando, en la mayoría de casos, la pregunta base de esta parte del diagnóstico. Adicional a ello, muchas de las respuestas resultan cortas y poco desarrolladas en términos de presentación de argumentos y descripciones dado que, según sea el caso, la mayoría (el 60%) de las respuestas escritas no supera las dos líneas de escritura y se limitan solo a enumerar o señalar aspectos superficiales de descripción o proposición.

Sin embargo, en lo que se refiere a la producción de tipo discontinuo (imagen), el material diagnóstico expone que los estudiantes a la hora de explicar o expresar por medio de imágenes, sí involucran los tres niveles de lectura para la resolución de la pregunta número 9. Así, el diagnóstico muestra una notable inclinación por parte de los alumnos a encontrar más recursos expresivos y explicativos en la producción discontinua y el plano no verbal de la comunicación. En tanto para el texto el 75% de las respuestas no supera las tres líneas de respuesta para señalar no más que la deducción de la clase de ente o ser a la que responde el sustantivo *Cronopio*, la opción de “dibujo” presenta un porcentaje de 80% de acierto (por parte de los estudiantes) que, además de definir lo que es un Cronopio como ente o ser, entra en detalle y expone un nivel inferencial de enunciación en cuya dialéctica resulta un Cronopio que funge y/o posee apariencia de ser humano, de pájaro, de ser alado, de bacteria o, incluso, de ser fantástico. En adición, sus dibujos presentan, también, un sinnúmero de detalles donde sobresale un nivel propositivo de lectura gracias al uso del color, la invención de formas, texturas, sentimientos y relaciones entre la flor y las posibilidades de acción y apariencia que presenta el relato de Cortázar. Esto expone a la imagen como un recurso dialéctico de alta significación para

los estudiantes del 11-04, así como un medio más rico, diverso y discursivo para la puesta en común, las inferencias y la lectura crítica-propositiva en comparación con las posibilidades de enunciación que los estudiantes desarrollan con el texto escrito. En el dibujo, la flor se personifica, los Cronopios adquieren una personalidad, una apariencia y hasta un sexo.

Finalmente, en lo que corresponde con la intencionalidad bajo la premisa de este otro componente de la estrategia pragmática basado en el nivel literal y el inferencial de lectura, el porcentaje de respuesta de los estudiantes reporta resultados altos de acierto, toda vez que dichos porcentajes varían entre cada pregunta y respuesta; así, su media porcentual se halla en un 85% de acierto en la interpretación textual, lo que expone, de nuevo, una tendencia lectora donde se relacionan con facilidad conceptos y significados con las herramientas que otorgan los textos guía. Además de la competencia lectora por la que aboga el documento de evaluación en ese componente de *intencionalidad*, el diagnóstico utiliza la imagen como producción discontinua en el ideal de resumir el poema *Oración de los bostezadores* de Luis Vidales, donde el nivel de acierto es del 68%, lo cual indica una tendencia constante por parte de los estudiantes del 11-04 a interpretar imágenes y dar cuenta de manera directa a información textual por medio de ellas.

1.5 Delimitación del problema

Con el diagnóstico, el diario de campo y la encuesta estudiantil, se puede concluir que los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, poseen un nivel literal e inferencial de lectura que se adecua con las exigencias de los estándares de enseñanza de lengua castellana del MEN y que, aunque su adecuación escritural no es agramatical ni cuenta con faltas ortográficas notables que entorpezcan su ejercicio escritural, dicha producción escrita formal (textos continuos y estructurados) resulta limitada en comparación con las posibilidades dialécticas, propositivas y

discursivas que con la imagen en la interacción entre un texto base y su juicio de valor muestran los documentos de estudio.

De esta manera, el ejercicio de las prácticas escolares tradicionales leer y escribir (Cassany, 2009), no posibilita el desarrollo de una competencia literaria que como señalan Martín, Reche y Vilches (2016) “(...) dota de destrezas en el uso de la palabra y de los recursos retóricos, ayuda al análisis y comprensión de textos, provoca la imaginación y fomenta la creatividad” (p. 3), dado que dichas prácticas tradicionales (además de limitar la producción discursiva de los estudiantes del 11-04) también fomenta el desarrollo de un accionar académico que ve en la literatura un simple instrumento o herramienta para la cuantía de un subproducto, así como el resultado de un mero enfoque descriptivo de un texto guía; lo que proporcionalmente trunca la evolución misma del aprendizaje de los estudiantes bien que, como muestra el material diagnóstico (ver anexo 3), el nivel lector de los estudiantes se encuentra en un estadio propicio para un desarrollo crítico y propositivo que, lastimosamente, se agota y desperdicia en la insistencia de un plano de producción continua y estructurada que, como se ve en los diarios de campo y la prueba diagnóstica, resulta repetitiva y tediosa, además de inadecuada para dar cuenta de toda la experiencia testimonial y discursiva que la estética de la literatura posibilita.

Por consiguiente, la literatura vista en los ojos de una postura sociológica por medio de la producción de tipo vernáculo busca experimentar una respuesta de discurso en la que la polifonía de voces (ver anexo 1) del curso 11-04 encuentre, finalmente, un aprovechamiento a la experiencia emocional del estudiante que, desde medios de enunciación que constituyen una parte vital de su vida, enriquezcan y orienten su experiencia de lectura en planos de testimonio social tanto como lectores que como productores de una grafía discursiva.

De igual manera, y gracias a las encuestas estudiantiles, se evidencia y se entiende la presencia de una experiencia escritora importante en contextos vernáculos donde la comunicación entre individuos por medio de plataformas digitales y personales posibilita un nivel social y cultural de sentido. En este orden de ideas, se debe pensar en un trabajo pedagógico de la literatura cimentado en generar espacios y escenarios que posibiliten una experiencia de enunciación, creación y producción desde el ejercicio mismo de la lectura.

Adicional a ello, los estudiantes del 11-04 de la ENSDMM (ver anexo 2) son nativos digitales y la influencia tanto de las redes sociales como de las plataformas mass-media, juegan un rol importante en su vida: el tiempo que dedican a ellas, la manera en la que han construido su personalidad a partir de lo que muestran en ellas, entre otros aspectos, dejan entender por qué encuentran en estos recursos de producción vernácula (blogs, grafitis, fotografías, creación literaria, música, chats, dibujos, etc...) un espacio que incentiva y aprovecha su gran nivel lector en términos de lectura literal e inferencial para incentivar una producción de discurso real y diversa.

Finalmente, la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori (PEI 2018) resalta una dimensión estética que prima por un uso de la alteridad y la expresión, además del desarrollo de un componente de creatividad y sensibilidad para desarrollar un criterio y un juicio analítico de reflexión en consecuencias con la expresión personal e intelectual. De esta manera se asume que el ejercicio de dicha dimensión estética como un componente que aboga por la enseñanza de un saber disciplinar que prima en una labor que da cabida al saber previo de los estudiantes con el ideal de sacar provecho a su formación intelectual propia, consientes de una actividad letrada existente fuera de ámbito escolar que saque provecho en el desarrollo mismo de la práctica educativa.

1.6 Justificación

Este proyecto se enmarca en una investigación de corte acción-educativa bajo la premisa de un paradigma socio-crítico y su respaldo investigativo se sustenta en el ejercicio de repercutir y generar conocimiento para una transformación positiva del entorno educativo escolar en lo que se refiere a la enseñanza de la literatura en la educación básica y secundaria. Desde el análisis sistemático de factores y problemáticas que establecen un tipo de práctica determinada y particular, *La literatura como hecho social y discursivo a través de la producción vernácula* supone la inmersión de un accionar docente en el que *El taller literario* resignifica la experiencia estética de la literatura, cuyas posibilidades educativas e intelectuales se expanden más allá de la instrumentalización para un subproducto y/o evaluación cuantitativa. En este proyecto investigativo se busca una enseñanza de la literatura que articule el acto de enunciación de una realidad particular para posibilitar un espacio discursivo que, en la práctica de una grafía compleja de tipo vernáculo, contribuya al testimonio social y contextual del interlocutor: los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM.

Así, esta investigación-acción promueve no solo un revalorización de las posibilidades dialécticas de la literatura sino, además, una integración real a la sensibilidad artística –en la literatura- que la ENSDMM busca desarrollar en su comunidad educativa: el autorreconocimiento, la alteridad y la expresión y el desarrollo de la creatividad (PEI Institucional, 2018). La sociología de la literatura, como hecho literario y pedagógico, es un espacio en el que el lector o la colectividad-público encuentra un testimonio social (más que el libro, más el corpus académico, más que las fechas, más que un marco histórico, más que los estudios literarios...) que permite un análisis del funcionamiento y la estructura de la sociedad humana a partir del enriquecimiento cultural y la experiencia misma de un interlocutor que

orienta una lectura permeada por su interacción y recepción de voces tanto desde el texto base como del contexto en el que habita.

1.7 Pregunta de investigación

¿Cuáles son los aportes de la producción vernácula en la consolidación de una competencia literaria con una perspectiva social y discursiva en el curso 11-04 de la ENSDMM?

1.8 Objetivos

Objetivo general:

Estimar la incidencia de la producción vernácula en la consolidación de una competencia literaria con una perspectiva social y discursiva en el curso 11-04 de la ENSDMM.

Objetivos específicos:

1-Evidenciar si la literatura, vista como un hecho social y discursivo, contribuye al desarrollo de una competencia literaria que describe costumbres y universos sociales.

2-Valorar los aportes de la producción vernácula en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la literatura en el curso 11-04.

2. REFERENTE TEÓRICO

2.1 Antecedentes

En lo que respecta a la indagación y evaluación del estado del arte en referencia a los objetivos de este trabajo investigativo, se desarrolló una labor de rastreo y evaluación de siete monografías de pregrado y posgrado de corte institucional, distrital, nacional e internacional. En consecuencia, dichos antecedentes de investigación reflexionan tanto en la literatura vista en los ojos de una enseñanza de tipo social y discursivo como en la producción de tipo vernáculo en la

escuela. De esta manera, este ejercicio de búsqueda y documentación cimienta una base sólida para demostrar que este trabajo investigativo posee un plano fidedigno de acción y que, en conclusión, su práctica pedagógica se encuentra en correlación con las exigencias de cambio y renovación de la escuela de hoy.

Así, en primer lugar, para la categoría de una competencia literaria cuya perspectiva se sustenta en el desarrollo de la literatura como hecho social y discursivo, la propuesta *Disidencia en la exclusión. El caso del Nadaísmo y el Frente Nacional* del entonces docente en formación Duván Arley Gómez Hincapié, desarrolla una monografía de grado en la que presenta al Frente Nacional (Gómez, 2016) como un periodo que representó una profunda división cultural en la que se destacó un grupo social dominante para establecerse como élite política, en cuya coyuntura el Nadaísmo (reconocido como una expresión literaria y cultural) representa una revolución en dicha cotidianidad social. Esta postura dialéctica exhibe a la literatura no solo como un quehacer estético, sino como un hecho social en el que la disidencia ideológica, por medio de la producción literaria, blande un ejercicio de lucha y resistencia social en la Colombia de la época. Por consiguiente, la reconstrucción del Nadaísmo como revolución política (Gómez, 2016), muestra que la literatura es una circulación intelectual capaz de representar una visión de mundo y un sistema de valores a partir de un contexto social determinado.

En igual proporción, la investigación referencial de este proyecto investigativo encontró en *El día señalado: El fenómeno del dolor en Manuel Mejía Vallejo* de Jaime Estaban González (2017) que la literatura es un puente y/o forma estética que sirve al sujeto como “herramienta de sentido para afrontar su vida y sus más profundas angustias” (González, 2017, p. 13), lo que fomenta el desarrollo de mecanismos de resistencia y de memoria para “conectar el estudio fenomenológico y el desarrollo de la literatura a favor de reivindicar la dimensión poética

como acto que modifica y desarrolla la sensibilidad en el espíritu humano, necesaria para la transformación de un mundo que mire de manera esperanzadora el futuro en las luchas contra el dolor arraigado en la memoria producto de la violencia” (González, 2017, p. 13). Así pues, se establece en esta tesis de grado que *El día señalado* como texto literario plantea una metáfora que describe y da cuenta, en su ánimo “reivindicador del ser con el mundo” (González. 2017, p. 76), de la literatura no solo como el cuerpo o estudio de una serie y producción de obras, sino como un acto mismo en términos de enunciación y memoria de una realidad histórica y cultural, bien que la literatura es un escenario para vincular la realidad del lector en el ánimo de enfrentar la vida y afrontar las más profundas angustias; lo que deja suponer que una competencia literaria basada en una perspectiva social y discursiva se acopla perfectamente a la naturaleza misma de lo que es la literatura, la cual, por su enfoque social y discursivo intrínseco, es necesaria para la transformación activa del mundo.

Asimismo, con el ánimo de enriquecer este trabajo investigativo y encontrar referentes de una competencia literaria que ve en la literatura un hecho social y discursivo, se encontró que *Cuerpo y memoria en La novia oscura de Laura Restrepo* de Nesly Janney Calderón Zamora (2008) presenta a la novela *La novia oscura* como “una aproximación a la realidad colombiana y a la historia latinoamericana a través de la imagen social de la mujer, construida gracias al paradigma patriarcal, apoyado en la idea de dominio sobre la mujer, sometida dentro de una sociedad”; lo que permite entender que la literatura es un espacio de enunciación de corte social que, en su arista metodológica, se interesa por reflejar a la sociedad, a la orientación política y a la realidad de determinado espacio geográfico y cultural. De esta forma, se advierte que es totalmente idóneo abogar en la escuela por una literatura cuya enunciación y dialéctica sea capaz

de sobrepasar la mera configuración lingüística de un texto para optar por un análisis externo del contexto de producción.

En segunda instancia y en correlación de una búsqueda donde la producción vernácula es herramienta clave en el ejercicio docente, ***Prácticas vernáculas: una posibilidad para fomentar la producción de sentido en la producción textual*** de Luz Stella Ávila Marín, Hugo Alexander Berrio Pérez, Luz Yaneth Duarte, Luis Alejandro Guio Rojas, Herly Parra Parra y Doris Enith Peña Vásquez (2015), presenta a los procesos escriturales libres y espontáneos (vernáculos) de los estudiantes del colegio INEM Santiago Pérez del curso 503, como un medio de comunicación e interacción social que favorece la expresión de pensamiento y emociones. Lo vernáculo, en este plano de la producción textual según su investigación, posibilita un acercamiento no solo a la representación misma de sentido del proceso escritural, sino a un escenario propicio para la interpretación de sentido desde lo textual.

Por otro lado, este trabajo de rastreo investigativo encuentra que ***Imprecisiones simultáneas: imagen y palabra, poesía y fotografía*** de Mónica Elena Echegarreta Caraballo (2015), en su tesis de maestría señala que la literatura y la fotografía (Echegarreta, 2016, p. 7) “se completan desde un punto de vista comunicativo” para establecer una relación directa entre la imagen poética y la imagen fotográfica. Para ella tanto la poesía como la fotografía trabajan con imágenes para generar sentido y comunicar, lo que lleva a dilucidar que entre la fotografía y la literatura existe una retroalimentación donde su objetivo es comunicar. En su monografía Echegarreta (2015) establece a la imagen caligráfica como un encuentro tangible entre lo visual y lo textual, lo que, de manera positiva y propositiva, permite pensar que una competencia literaria que aboga por lo social y lo discursivo encontrará un excelente medio de enunciación en la

producción vernácula (fotografía) dado que ambas disciplinas académicas comparten una canal de comunicación donde una resulta consecuencia directa de la otra.

En igual proporción, Piedad Andrés González (2015) en su propósito de atender a la necesidad constante de evaluar los procesos escriturales y de producción de sus estudiantes en lengua castellana, descubre, en su trabajo *De la escritura académica a la vernácula: un viaje de ida y vuelta* (2015), que las prácticas vernáculas de escritura o las prácticas al margen de lo académico, poseen toda una actividad letrada que da cuenta de la presencia significativa de la escritura en el ámbito social y personal de sus estudiantes/objeto de estudio. Según González (2015), el uso considerable y constante de chats, blogs y demás plataformas, propone una necesidad inevitable de desarrollar un enfoque comunicativo en el que la escuela dé cabida a la escritura bajo la producción escrita de tipo vernáculo para aprovechar la alta demanda que hoy día existe en las plataformas sociales. Por ello, Daniel Cassany, Joan Sala y Carmen Hernández (2008) en su artículo investigativo *Escribir «al margen de la ley»: prácticas letradas vernáculas de adolescentes catalanes*, señalan que la escritura de tipo vernáculo es una experiencia escritora importante, versátil y también continuada en los contextos vernáculos denominados como no escolares, lo que hace saber que sí existe una práctica continuada e ininterrumpida en diversos medios y plataformas de enunciación por parte de los estudiantes bien sea en chats, blogs, redes sociales, entre otros.

Adicional a esto, este artículo investigativo señala que la escritura vernácula permite (Cassany, Hernández, Sala, 2008, p. 19) “expresarse, incrementar la interacción y el conocimiento entre los miembros de la comunidad”, lo que deja entrever que este tipo de producción escrita viabiliza, además, la comunicación entre individuos en su nivel social y cultural de sentido. Así, la producción vernácula se presenta como una base ideal para cimentar

una competencia literaria que quiere que su ejercicio literario opte por una reconstrucción social en aras de generar discurso tanto para comunicar como para transformar.

2.2 Marco Conceptual

Antes de comenzar, debe señalarse que la tarea de encontrar un término o vacación –por tratar de darle algún sentido en palabras- que defina de manera total e inapelable a la literatura, es un simple despropósito. Sin embargo, nada de esto resulta antinatural ni extraordinario porque, como Aguiar e Silva (1987) acota: “(...) como casi todos los vocablos que expresan la actividad intelectual y artística del hombre, la palabra <<literatura>> se presenta fuertemente afectada por el fenómeno de la polisemia, que hace muy difícil establecer y clarificar el concepto literatura” (p. 11). Empero, esta situación etimológica no establece una cuestión problemática que impida un desarrollo disciplinar o teórico de la literatura porque, aunque el vocablo *literatura* presente una evolución semántica constante dada la historia misma de la palabra (Aguiar e Silva, 1987), dicha particularidad representa un campo de enunciación y de ejercicio diverso, rico y multidireccional que entrega su derrotero a la forma en la que cualquiera decida leer, más que a la naturaleza misma de lo escrito (Eagleton, 1983), dado que “hay ciertos tipos de textos –poemas, obras dramáticas, novelas- que obviamente no se concibieron con fines pragmáticos, pero ello no garantiza que en realidad vayan a leerse adoptando ese punto de vista” (Eagleton, 1983, p. 9). Dice Octavio Paz en *El arco y la lira* (1956):

La poesía es conocimiento, salvación, poder, abandono. Operación capaz de cambiar al mundo, la actividad poética es revolucionaria por naturaleza; ejercicio espiritual, es un método de liberación interior. La poesía revela este mundo; crea otro. Pan de los elegidos; alimento maldito. Aísla; une. Invitación al viaje; regreso a la tierra natal. Inspiración, respiración, ejercicio muscular. Plegaria al vacío, diálogo con la

ausencia: el tedio, la angustia y la desesperación la alimentan. Oración, letanía, epifanía, presencia. Exorcismo, conjuro, magia. Sublimación, compensación, condensación del inconsciente. Expresión histórica de razas, naciones, clases (p. 3).

Esto sugiere, refiere, advierte que la literatura es todo y es capaz de todo. Paz (1956) muestra que el poema (la literatura) atañe a todas las aristas de la vida y su campo discursivo es inagotable e infinito reforzando la apreciación –que resulta insoslayable- de Eagleton (1983) respecto a definir a la literatura bajo la intención interpretativa de quien decida leer y no de lo puntualmente escrito.

De esta forma, este trabajo de investigación entiende a la competencia literaria, bajo las intenciones interpretativas y comunicativas que considera perentorias y adecuadas para el curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori en su Taller literario, como un hecho social y discursivo además de referirse a ella, vista en los ojos de Roland Barthes (1989) como la práctica compleja de las marcas de una grafía. Así pues, cuando el corpus literario entra en ejercicio en esta investigación acción educativa, la competencia literaria responde a la postura de Rouxel (1996) citado por Colomer (2014) que indica que el saber literario es:

(...) la construcción de conductas lectoras trasladables fuera del contexto en el que han sido adquiridas. Esta manera de leer fusiona a la participación subjetiva y emocional del lector con la recepción distanciada de la obra a partir de procedimientos de análisis e interpretación (p. 112).

De esta manera, se entiende que la competencia literaria responde al ejercicio académico de forjar en el aula y el ámbito escolar un lector que, indisolublemente, se involucre e involucre los textos que lee con su espacio personal para que, gracias a esta labor, genere procesos de análisis e interpretación que transformen su contexto social y político. Con ello, como indican

Martín, Reche y Vilches (2016), la competencia literaria con sus derroteros u objetivos académicos “(...) dota de destrezas en el uso de la palabra y de los recursos retóricos, ayuda al análisis y comprensión de textos, provoca la imaginación y fomenta la creatividad” (p. 3), para crear situaciones donde la literatura es un hecho social y discursivo que se interesa por la vida social y que, como en los estudios naturalistas de Émile Zola así como en los cuadros sociales de Balzac o Flaubert, describe costumbres y universos sociales en su dialéctica de acción (Sapiro, 2016). En consecuencia, esta postura de competencia literaria implica una sociología de la literatura que es una:

(...) actividad social que depende de las condiciones de producción y de circulación, y en parte está asociada a valores, a una “visión del mundo”. Por tanto, requiere un estudio de las relaciones entre el texto y el contexto que plantee, en el plano metodológico, el problema de la tensión entre análisis interno y análisis externo, puesto que el primero se interesa por la estructura de las obras, mientras que el segundo insiste en su función social (Sapiro, 2016, p. 20).

Por consiguiente, la literatura concebida como hecho social desde la competencia literaria está ligada indisolublemente con el contexto, es decir, la literatura no puede leerse obviando su característica intrínseca de reflejar un espacio social dibujado desde un ejercicio estético de la lengua. En efecto, cuando la investigadora Sapiro (2016, como se citó en Lanson, 1904) señala que la *ley de la literatura y la vida* responde a una literatura de corte social que “puede describir realidades atípicas o altera sus rasgos con fines estéticos y, también, protestar contra las costumbres o el estado social” (p. 26), deja entrever, claramente, que la literatura modela y orienta la conciencia colectiva de una época (Sapiro 2016). Por ello, Voltaire proporciona a la sociedad de su época las consignas de *tolerancia y humanidad*, mientras que Dickens dirige la

sensibilidad de sus contemporáneos hacia reformas en escuelas y cárceles (Sapiro 2016), porque la literatura con correspondencia sociológica funge en representación contextual para proporcionar una visión de mundo al receptor por medio de su condición estética y artística: las obras literarias, como núcleo discursivo de una época, reflejan los cuadros sociales de una comunidad dado que, como expone Sapiro (2016) citando el trabajo de Lanson (1904), el libro no es tan solo signo sino también un factor del espíritu público.

La sociología de la literatura, como hecho literario, entiende, en el nivel del escritor, a la literatura como un espacio en el que habitan problemas de interpretación psicológica, moral y filosófica, así como, en el plano del lector o la colectividad-público, un lugar cuyo derrotero se mueve por problemas de orden histórico, político, social y hasta económico (Escarpit 1971). De esta manera, se concibe que tanto autores como lectores poseen una dimensión o perspectiva social indisoluble en la representación o interpretación textual (respectivamente) que, en dicho método de acción, presupone de la literatura como un testimonio social (en tanto el libro, el corpus académico, los estudios literarios, etc...) dada la naturaleza misma de productores y lectores.

Como resultado, esta postura dialéctica y académica de la competencia literaria supone una dinámica de discurso dada la naturaleza misma de la construcción estructural de dicha producción lingüística porque (Sierra y Vanegas, 2007):

el discurso es socialmente constitutivo, así como está socialmente constituido: constituye situaciones, objetos de conocimiento, identidades sociales, y relaciones entre personas y grupos de personas (...) el discurso le da forma a la vida social y a todas sus organizaciones y al mismo tiempo las acciones sociales le dan forma al discurso (p. 317).

Al hablar de una competencia literaria que proyecta una literatura que supone el retrato de la vida social de una época y una comunidad, no se puede evadir la forma de acción que entre individuos resulta gracias al uso de un lenguaje oral y/o escrito que, como fue reseñado, trabaja en labor de una construcción social entre personas y moldea instituciones, acciones y vidas. Si la literatura realiza un análisis estructural y funcional de una sociedad, su ejercicio de estudio supondrá, por consiguiente, de una voz sujeto-discursivo (narrador y lector) cuyo origen nace de las mismas prácticas culturales e ideológicas que la literatura, como hecho social, posibilita en su testimonio contextual: discurso.

Con ello, en aras de adecuar un medio de enseñanza cuyo desarrollo en el ámbito de la práctica académica genere una transformación positiva en el sector educativo entendiendo a la literatura (Barthes, 1989) como el tejido de significantes que construye la obra y no como el cuerpo o serie de obras sino como la grafía compleja de las marcas de una práctica, se aborda a la producción de corte vernáculo (Cassany, 2009) como una práctica letrada que responde a prácticas privadas, personales, informales, flexibles, libres y voluntarias, que los estudiantes aprenden por su propia cuenta y que, para ellos, son mucho más interesantes en comparación con las formas escolares tradicionales -leer y/o escribir- y que mantienen una importante actividad letrada incentivando el gusto por aprender. Según Cassany (2009), estas prácticas vernáculas son: “autoreguladas, elección personal, ámbito privado, aprendidas informalmente, socialmente despreciadas, vinculadas con la identidad y la afectividad (diario íntimo, diario de viaje, blogs, chats, cartas, fanfic, recetas de cocina, etc...)” (p. 12), y tratan el conocimiento previo del estudiante en búsqueda de conocimientos más complejos para interesar al alumno a crear condiciones más propositivas a la hora de leer y escribir (Cassany, 2009).

De esta manera, por medio de una competencia literaria, este proyecto investigativo busca incentivar la acción discursiva emergente de la producción concebida como vernácula para dar cuenta de una realidad social del antes y el ahora en la literatura como testimonio sociológico de escritores e interlocutores en el *Taller literario* del curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori, porque, como lo señala el pensador e intelectual francés Jean Paul Sartre (2003) la palabra es extensión: una extensión de los sentidos y hablar es actuar para que toda cosa nombrada deje de ser la misma y hablar se convierta en revelar.

3. DISEÑO METODOLÓGICO

3.1 Enfoque metodológico:

En primer lugar, se debe señalar que este proyecto investigativo se establece en una metodología de investigación-acción educativa bajo el paradigma socio-crítico en un enfoque cualitativo de trabajo, sustentado en la propuesta del investigador Rodríguez (2005), cuyo planteamiento teórico responde a una investigación-acción educativa que busca un cambio permanente en las prácticas educativas a razón de desarrollar una transformación positiva en lo que se refiere al ejercicio docente en los entornos educativos. En el desarrollo de las dos propuestas pilares de esta investigación -*La literatura como un hecho social y discursivo y la producción vernácula*- se busca, como lo señala Rodríguez (2005) respecto a la investigación-acción educativa: “(...) la generación de un conocimiento entendido como aportación a la teoría (...) la generación de un conocimiento entendido como el análisis sistemático de los diversos factores que inciden en una práctica concreta, para intervenir sobre ella y transformarla favorablemente” (p. 8). En esta investigación (Rodríguez, 2005), la acción-educativa:

(...) “promueve un compromiso con la acción y persigue la transformación de la realidad por la acción. No se trabaja con una perspectiva lineal que va de la comprensión

a la acción, la investigación es una forma de acción. Reflexión y acción interactúan permanente y, en el proceso, la acción siempre juega el rol central” (p. 8).

En relación, este trabajo de investigación figura como el proceso de una reflexión activa y permanente sobre una problemática escolar para actuar con eficacia en ella e intervenir en la acción transformadora de su ejercicio y su diseño curricular.

Por otra parte, y como ya se acotó con anterioridad, esta investigación asume un paradigma socio-crítico de trabajo que busca una (Rodríguez, 2005) “(...) orientación hacia la solución de problemas prácticos” y un “marcado acento en el cambio social y el carácter participativo de los procesos de investigación” (p. 19). Así, las características ontológicas, epistemológicas y metodológicas de esta investigación entienden a la construcción de la realidad como un hecho intersubjetivo, social y experiencial, y al conocimiento como un núcleo que se construye desde la comprensión del entorno y su relación con los sujetos. En esta investigación, este carácter de acción despierta en el investigador una conciencia crítica con el ánimo de actuar y transformar la realidad (Rodríguez, 2005). Con el paradigma socio-crítico, esta investigación es un proceso que promueve los valores e intereses del investigador y que, en su metodología dialógica y participativa, ve al investigador como colectivo participativo en la misma acción transformadora: tanto investigador como sujetos de estudio son colectivo de reflexión. Por consiguiente, la transformación de los sujetos de estudio suponen la transformación del investigador, lo que promueve la inclusión de procesos participativos de todos los actores de la investigación para el desarrollo de las experiencias de análisis (Rodríguez, 2005),.

Finalmente, este trabajo investigativo cuenta con un enfoque investigativo entendido como una elección de procedimientos, técnicas e instrumentos tanto para la observación de hechos como para la recolección de datos, así como para su análisis y tratamiento (Rodríguez,

2005). De esta manera, esta investigación-acción educativa transita por un enfoque de tipo cualitativo para analizar, interpretar y presentar los resultados investigativos que comprenden el accionar de este proyecto.

3.2 Unidad de análisis

A partir de la pregunta problema y la delimitación del problema de investigación, se establece a **La competencia literaria** como unidad de análisis, la cual es entendida como el ejercicio académico de forjar en el aula y el ámbito escolar un lector que, indisolublemente, se involucre e involucre los textos que lee con su espacio personal para que, gracias a esta labor, genere procesos de análisis e interpretación que transformen su contexto social y político (de Colomer, 2014, como se citó en Rouxel, 1996). De esta manera, de esta unidad de análisis se despliegan dos categorías: **Producción discursiva** cuya base de acción se sustenta en el desarrollo de una subcategoría llamada *la literatura como hecho social y discursivo*, y **Producción vernácula**, la cual también se despliega en la subcategoría de *la literatura como hecho social y discursivo*. En igual proporción, estas categorías y subcategorías comprenden una serie de indicadores de logro cimentados en, como lo sugiere el Ministerio de Educación en sus Estándares básicos de Competencias del lenguaje (2006), una pedagogía de la literatura y la comunicación que sustenta su accionar en la producción de una grafía y una experiencia literaria de lectura entre líneas para reinterpretar el mundo y construir sentidos transformadores de las realidades abordadas donde, además del goce literario, la literatura responde al desarrollo de competencias emocionales, culturales, ideológicas, cognitivas y pragmáticas.

A continuación, la matriz categorial que soporta y distribuye las categorías y subcategorías ya mencionadas:

Categoría	Subcategoría	Indicadores	Recursos
Producción discursiva	La literatura como hecho social y discursivo.	<p>1-Relaciona el significado de los textos que lee con los contextos sociales, culturales y políticos en los cuales se han producido.</p> <p>2-Diseña un esquema de interpretación, teniendo en cuenta al tipo de texto, tema, interlocutor e intención comunicativa.</p> <p>3-Asume una actitud crítica frente a los textos que lee y elabora, y frente a otros tipos de texto: explicativos, descriptivos y narrativos.</p> <p>4-Comprende en los textos que lee las dimensiones éticas, estéticas, filosóficas, entre otras, que se evidencian en ellos.</p>	<p>Cinco talleres literarios:</p> <p>1-Cuatro debates sobre: <i>*Paseo nocturno y el texto Instrucciones.</i> <i>*Zoom y Memes literarios</i> <i>*El ojo de la cerradura, Monólogo del pandillero y Memes literarios.</i> <i>*Video Lisa la iconoclasta, fragmento de La carroza de Bolívar, video ¿De dónde viene la fama de "brutos" de los pastusos? - Érase una vez en Colombia, fragmentos de Cien años de Soledad y El general en su laberinto y artículo Bananeras, 90 años de una masacre, artículo.</i></p> <p>2-Un escrito de adecuación literaria de los textos: <i>Me</i></p>

			<p><i>bebí lo del mercado y A mí me gustan mayores.</i></p> <p>3-Un diseño poster literario</p>
<p>Producción vernácula</p>	<p>La literatura como hecho social y discursivo.</p>	<p>1-Reconozce el lenguaje como capacidad humana que configura múltiples sistemas simbólicos y posibilita los procesos de significar y comunicar.</p> <p>2-Explica el proceso de comunicación y da cuenta de los aspectos e individuos que intervienen en su dinámica.</p> <p>3-Identifica rasgos culturales y sociales en diversas manifestaciones del lenguaje no verbal: música, pintura, escultura, arquitectura, mapas y tatuajes, entre otros.</p> <p>4-Asume una actitud crítica frente a los textos que lee y elabora, y frente a otros tipos</p>	<p>Cinco Taller literario:</p> <p>1-Tres debates sobre:</p> <p><i>*Carrera de ratas: ¿Felicidad?, El hombre y el planeta tierra y Tengo miedo.</i></p> <p><i>* Engel, Las tetas de mi madre y Fotografías de la ENSDMM como cárcel.</i></p> <p><i>* Jaime Garzón conferencia, Ayer III y Memes del cuento Ayer III.</i></p> <p>2-Cinco producciones de tipo vernáculo:</p> <p><i>*Dibujo/historia de mi mejor amigo.</i></p> <p><i>*Fotografías de la Escuela Normal.</i></p>

	de texto: explicativos, descriptivos y narrativos. 5-Interpreta manifestaciones artísticas no verbales y las relaciona con otras producciones humanas, ya sean artísticas o no.	*Memes literarios sobre la realidad social del cuento <i>Ayer III.</i> *Fotografías/narración en la plaza del Social del Restrepo. *Concurso literario: escrituras creativas.
--	--	--

3.3 Instrumentos

Diario de campo: A través de las notas y observación de campo, se obtuvo información valiosa para generar un acercamiento al ejercicio escolar de la población-objeto de estudio y diagnosticar su problemática de aprendizaje y motivación. A partir de lo consignado en este instrumento, se han generado pautas para la construcción y diseño del material de investigación e intervención. Así pues, en esta investigación-acción educativa, el diario de campo constituye la materialización del acto de observar concebido como hecho para concentrar toda la capacidad sensitiva en algo en lo que se está interesado.

Registro auditivo de las intervenciones: Gracias al permiso otorgado por el consentimiento informado que diligenciaron y firmaron los padres de los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM como lo establece la Ley de Infancia y Adolescencia 1098 de 2006 (ver anexo 4), por medio de un registro auditivo y de grabación de cada una de las sesiones de clase, se soporta el formato documental de las notas y diarios de a campo, a fin obtener la mayor cantidad y calidad de información de tipo fidedigna y real.

Material documental de talleres y clases de intervención: De acuerdo con las pautas de la intervención pedagógica donde el discurso y la producción vernácula son la respuesta propia del ejercicio académico de la literatura, tanto el material documental en términos de oralidad como el de producción de tipo vernáculo establecen un base fundamental de análisis para vislumbrar el impacto y estimar los resultados didácticos y de aplicación escolar de una competencia literaria cuyo eje de funcionamiento se sustenta en una perspectiva social y discursiva (ver anexo 5).

Encuesta estudiantil: Con el ánimo de posibilitar un acercamiento a la cotidianidad de la población-objeto de estudio, se desarrolló una encuesta estudiantil cuyo foco de acción se sustenta en la generación de un conocimiento que presente los diversos factores (escolares, familiares, contextuales, etc...) que inciden en la práctica concreta del aprendizaje (el taller de literatura) para intervenir y transformar sobre hechos concretos y reales. Dicha encuesta estudiantil ha sido diseñada y validada entre pares y tutor monográfico, a partir de los que, se considera, son los datos más relevantes y perentorios para el ejercicio óptimo de cualquier investigación-acción educativa: información de corte motivacional, escolar, familiar, entre otros.

Material diagnóstico: Con el ánimo de identificar y reconocer las situaciones literales, inferenciales, comunicativas y propositivas en términos de competencias lingüísticas y literarias de los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM. Este diagnóstico fue modificado y reestructurado bajo las que, se considera, son las exigencias de observación y diagnóstico más perentorias del curso 11-04 en línea de acción los lineamientos y proposiciones educativas y de aprendizaje de los estándares básicos de enseñanza de lengua castellana del Ministerio de Educación Nacional.

3.4 Consideraciones éticas de la investigación

Como corresponde con las estipulaciones legales de la Ley de Infancia y Adolescencia 1098 de 2006, este trabajo investigativo protege de manera integral a los niños, niñas y adolescentes para garantizar sus derechos y libertades. Así pues, esta es una investigación que cuenta con el consentimiento informado de los padres de los estudiantes participantes (ver anexo 4), lo que establece una relación de armonía, cordialidad y respeto entre los estudiantes y el profesor investigador, el maestro titular de área y los padres y/o acudientes del curso 11-04 de la ENSDMM.

4. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA

4.1 Propuesta

La literatura como hecho social y discursivo desde la producción de tipo vernáculo en el curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori, responde a una práctica educativa que permite una reconstrucción contextual que describe costumbres y universos sociales desde la literatura, para plantear una forma de acción que supone una necesidad de discurso. Este modelo de enseñanza (la competencia literaria con una perspectiva social y discursiva desde la producción de tipo vernáculo), a saber, fija una propuesta de intervención que se sustenta en una pedagogía de enseñanza de tipo *problema* que prima en un aprendizaje meta-cognitivo con el ánimo de que el estudiante establezca el desarrollo del autocontrol positivo y la autorregulación de sus pensamientos y sentimientos (MacCombs, 1993) en lo que refiere a un conocimiento puesto en contexto. Con esta propuesta pedagógica, se busca situar a la población de acción en situaciones que incluyan un procedimiento metodológico para encontrar vías de solución que requieran de un razonamiento y de una estrategia para encontrar datos, para procesarlos y para interpretarlos con base tanto al conocimiento que brinda el contenido (García, 1998) –la literatura- como el que poseen los mismos educandos a partir de la práctica letrada de

su vida extracurricular. El estudiante, en la pedagogía problémica, construirá desde su imaginación y su creatividad en una independencia cognoscitiva (García y López, 2012) para dar y poner al descubierto el testimonio social que posibilita la literatura desde el ámbito escritor y el ámbito interlocutor.

Desde esta manera, desde esta reconstrucción ideológica y pedagógica, se diseña una propuesta de intervención didáctica en la que, considerando al *taller* como un espacio de creación cargado de connotaciones, símbolos y expectativas que permiten un reencuentro de los participantes (Vásquez, 1999), se fundamenta una perspectiva de lectura y desarrollo de una grafía, en la que sus principios principales se reúnen en derredor de un encuentro estético –el ejercicio del texto literario y su relación con el lenguaje- donde hay un intercambio de experiencias (como escritor y lector) surgidas desde la lectura y materializadas en la producción de grafías vernáculas y el discurso. Como resultado, el taller pretenderá facilitar que el lector obtenga satisfacción en el momento de poner en juego su productividad como señala Suárez (2016) citando el trabajo de Iser (1989); así como “Presentar un equilibrio entre la realidad cercana a los lectores y las realidades ajenas y desconocidas a ellos, que hace posible no solo acercarse a nuevos conocimientos, sino dar espacio a múltiples esencias interpretativas” (Suárez, 2016, p. 52) y enriquecer la imagen del mundo y la existencia social de los estudiantes para ayudarlos a conocer y comprender a otros además de la sociedad en la que habitan, como indica Suárez (2016) al parafrasear a Chambers (2007).

Tabla 1. Descripción de los talleres literarios:

Taller	Nombre del texto	Autor	Tipo de texto
	literario de lectura		

La literatura como hecho social	<i>Instrucciones, Paseo nocturno.</i>	Anónimo, Rubem Fonseca	Prueba de lectura y cuento
La estética de la literatura	<i>Zoom, Memes literarios, Me bebí lo del mercado y A mí me gustan mayores.</i>	Banyai, Anónimo, Jimmy Gutierrez, Beky G y Bad Bunny.	Cuento gráfico, imágenes con texto y canciones
Artificio	<i>El ojo de la cerradura, Monólogo del pandillero, Memes literarios.</i>	Juan José Millás, Juan Manuel Roca, Anónimo	Ensayo, poesía, imágenes con texto
Ficción y Realidad	<i>Video: Lisa la iconoclasta, La carroza de Bolívar, ¿De dónde viene la fama de "brutos" de los pastusos? - Érase una vez en Colombia, Cien años de Soledad, El general en su laberinto, Bananeras, 90 años de una masacre, artículo.</i>	Matt Groening, Evelio Rosero, El espectador, Gabriel García Márquez, Gabriel García Márquez, El Espectador.	Serie televisiva, Novela, Video-blog, Novela, Novela, Ensayo y Columna periodística
Géneros literarios y testimonio.	<i>Los géneros literarios, El cuento más breve del mundo, Lo que nadie sabe.</i>	Ernest Hemingway, John Jairo Junieles	Microrrelatos
Ilustración y literatura	<i>Carrera de ratas: ¿Felicidad?, El hombre y el planeta tierra, Tengo miedo.</i>	Steve Cutts, María Mercedes Carranza	Cortometrajes y poesía
Imagen, fotografía y literatura	<i>Engel, Las tetas de mi madre, Fotografías de la ENSDMM como cárcel.</i>	Rammstein, Crack Family, Leandro Martínez	Música y fotografía
Memes y literatura	<i>Jaime Garzón conferencia, Ayer III, Memes del cuento Ayer III.</i>	Jaime Garzón, Leandro Martínez	Video-conferencia, escrituras creativas y memes literarios

Proyecto: <i>Primer concurso de cuentos y poesía María Mercedes Carranza</i>	Elección individual.	Estudiantes del 11-04 de la ENSDMM	Cuento y poesía
Proyecto: <i>Narraciones visuales de la plaza del Restrepo</i>	Elección individual	Estudiantes del 11-04 de la ENSDMM	Fotografía.

Con este ideal, se entiende el uso de la literatura con el principio de estimular en los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, un mecanismo de experiencia estética que crea en el lector, por medio de los rasgos sociológicos de la literatura, una posibilidad de formular y producir discurso entendiendo a la literatura no como el cuerpo y/o series de obras, sino como la grafía compleja de las marcas de una práctica (Barthes, 1989) de corte vernáculo que interese a los estudiantes y posibilite una actividad letrada e intelectual en el alumnado.

A partir de ello, se definen las que, después de un riguroso y arduo proceso de observación y diagnóstico y basados en la propuesta metodológica de Suárez (2016), se entienden como las más adecuadas etapas de desarrollo y ejecución de este proyecto investigativo: Sensibilización, Producción y Evaluación.

La primera de ellas se basa en la propuesta de un acercamiento a un núcleo de aprendizaje que permite en los estudiantes ver a la literatura como espacio que, en su ejercicio dialéctico, desarrolla una reconstrucción social y contextual que describe costumbres y universos sociales tanto en el plano escritor como en el interlocutor.

En lo que respecta al periodo de Intervención, esta investigación-acción educativa aborda a la literatura no como un cuerpo y/o serie de obras, en donde la práctica de corte vernáculo

posee una actividad letrada que hace las veces de medio y/o respuesta al núcleo problema de esta investigación: la producción discursiva que, desde el abordaje de la literatura y su ejercicio intelectual, construye puentes de diálogo social entre lo que se extrae del texto y lo que se conoce desde la experiencia.

Finalmente, la etapa de Evaluación entiende, además del momento de análisis y recolección de datos correspondiente al ejercicio de la intervención educativa y su respectiva evaluación de impacto como acción transformadora en la praxis educativa, una etapa de proyecto final en el que los estudiantes ponen en relieve su práctica de una pedagogía de problemas que ve en la literatura el ejercicio de una grafía vernácula cuyo desarrollo estético produce el discurso de una experiencia social.

4.2 Cronograma

Con la propuesta de intervención diseñada y estructurada, el cronograma de actividades del año calendario escolar (2019) es el siguiente:

Fases de la intervención pedagógica	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre
Fase de sensibilización	Talleres 1, 2 y 3					
Fase de Intervención		Taller 4	Taller 5	Talleres 6 y 7	Taller 8	
Fase de evaluación					Taller 9	Taller 10

5. RESULTADOS

5.1 Procesamiento de la información

Los datos recogidos en esta investigación-acción educativa, responden a la correspondiente implementación de la propuesta de intervención pedagógica para el mejoramiento del entorno educativo en el ejercicio académico de la literatura como espacio de enriquecimiento cultural, formativo e intelectual. De esta manera, en este apartado se explica la forma en la cual se organizó y analizó dicha información recolectada a lo largo de los periodos 2019-1 y 2019-2, además de indicar el uso y relación de la matriz de análisis (ver anexo 6) como base de sistematización y evaluación de cada una de las fases de implementación en términos de procesos discursivos y de producción vernácula. Por consiguiente, en lo que respecta al manejo de datos, es la técnica de **observación experimental** la que determina la forma en que se ha analizado la información teniendo en cuenta que esta es una técnica que permite que el investigador sea quien maneje las variables y, esencialmente, diseñe los objetivos de su investigación y recoja y analice la información a partir del registro de datos (Siesquén y Tamayo, 2015).

De esta forma, y en primer lugar, se parte de una *revisión documental de los instrumentos de análisis (diarios de campo, registro auditivo de las intervenciones y material documental de clase y talleres de intervención)*, cuya labor se sustenta en un examen prolijo y práctico de estos instrumentos a fin de seleccionar los elementos de información más relevantes para el juicio y conclusiones investigativas de la correspondiente intervención pedagógica.

Equitativamente, se ha *codificado y categorizado* la ya mencionada información documental de los instrumentos de análisis a la luz de las categorías, subcategorías e indicadores

de logro, la pregunta problema de esta investigación y sus objetivos de acción por medio de una matriz de análisis que busca contrastar y arrojar conclusiones desde lo que determina la teoría referencial de este proyecto con la correspondiente información de la intervención, ya recolectada.

En consecuencia, tanto los espacios de discurso como los de producción vernácula de una literatura entendida como la práctica de las marcas de una grafía compleja, han sido analizados bajo la presunción de una competencia literaria con perspectiva social y discursiva. Por ende y como es natural, el diseño de análisis de datos se sustenta en la división de las tres fases de intervención (sensibilización, producción y evaluación) en las que se intercambian elementos en cada una de dichas fases, bien que *La literatura como hecho social y discursivo* corresponde a una subcategoría incluida en dos grandes categorías *Discurso* y *Producción vernácula* cuya perspectiva, como ya se ha señalado, es de tipo social y discursivo.

5.1.1 Competencia literaria

En lo que corresponde a la unidad de análisis de **Competencia literaria** definida por Rouxel (1996) y citado por Colomer (2014) como una competencia literaria que responde a la construcción de conductas lectoras trasladables fuera del contexto en el que han sido adquiridas, esta competencia es una experiencia social que permite que los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM trasladen lo que ven en clase para situarlo en su contexto próximo y acomodarlo a sus propias vivencias, como se ve vislumbrado en la lectura de algunos de los poemas del libro *“Tengo miedo”* de María Mercedes Carranza. Así, en esta clase, la interpretación de las imágenes poéticas para los alumnos evoca una experiencia o ánimo de expresar lugares y situaciones de amor, dolor y lucha personal, que demuestra que la redefinición de la competencia literaria vista como una posibilidad de construir conductas trasladables al contexto personal, les ayuda a los

alumnos a recodar momentos de su vida donde también han sentido, según señalan, lo que expresa y ha sentido la poeta: (...) “*ella también siente miedo... miedo a lo que dicen los demás*” (...) “*uno escribe cuando no es capaz de decir las cosas, entonces prefiere guardarlas*”, “*uno guarda esas cosas porque no conviene mostrarlas al exterior, son cosas de uno y uno escribe para que queden solo con uno (...) porque expresarlas de manera directa puede ser problemático en algunos casos*” (audio 6, 17/07/19, minuto 30:15, anexos). Ergo, esta postura de entender a la poeta por medio de sensaciones y experiencias propias demuestra que los estudiantes sí ven en la literatura una competencia que puede, por medio de la interpretación, ser trasladable a su contexto más próximo para vincularla con sus propias sensaciones subjetivas y sacarla del distanciamiento que podría llegar a existir entre lo que siente el escritor y lo que vive el lector.

En igual proporción, puede verse este ejercicio de entender a la literatura como una conducta trasladable del texto al contexto propio cuando, en la lectura dirigida del poema “*monólogo del pandillero*”, los estudiantes del 11-04 señalan que este texto literario busca un ejercicio creativo que quiere realizar una exposición social del pandillismo y el sicariato en Colombia:

en algo colombiano, hace referencia a los sicarios, entonces es como una olla de presión, ¿sí?, entonces en cada esquina tú no sabes si te van a matar a ti o tú vas a matar a otro, o cuando habla del corazón de alto cilindraje, pues yo me imaginé que el corazón era como el motor y cuando decía <<alto cilindraje>> pues el tipo está con mucho... miedo. Y es eso (...) que los amigos también estaban bajo tierra, pues yo lo relacioné con ese tipo de situación social. El sicariato” (Audio 2, minuto 04:57, anexos).

Así, en una reflexión de una literatura que tiene ánimos de presentar o hacer una exposición social de un determinado lugar, los estudiantes al señalar que el acto creativo mismo de la literatura permite *“llegar a muchos más oídos si se cuenta de esta manera (...) porque cuando es un poema estas historias se quedan más en la memoria”* (Audio 2, minuto 06:07, anexos), la competencia literaria con perspectiva social y discursiva demuestra que los estudiantes sí viven el ejercicio intelectual de la literatura como una conducta directa o aplicable en su contexto personal, para subrayar que, efectivamente y como acota Rouxel (199) citado por Colomer (2014), esta manera de leer sí fusiona a la participación subjetiva y emocional del lector con aquella recepción de la obra a partir de procedimientos de análisis e interpretación.

Por consiguiente, cuando los estudiantes del 11-04 expresan que se recurre a los poemas dado que estos *“son utilizados porque en escritura se quedan más presentes”* (Audio 2, minuto 06:46, anexos), los estudiantes revelan que en la literatura sí viven un ejercicio intelectual que los involucra y que los ayuda a entender y mantener mensajes sociales importantes para el desarrollo de su propia identidad como sujetos políticos. Por lo cual, a la hora de trabajar a la literatura como una grafía compleja de las marcas de una práctica, los estudiantes se valen de la imagen para contar una historia propia que inmiscuye no solo sus juicios de valor, sino que incluye la visión y pensamientos que tienen de las personas que los rodean. En igual proporción, cuando los estudiantes apelan a expresar las cualidades y sueños más importantes de sus amigos (Dibujo de mi mejor amigo, D.C. 6, 17/07/19, anexos), los alumnos demuestran que el acto de narrar no les resulta lejano ni parte de un ámbito netamente escolar, sino que esta conducta de una competencia literaria que los inmiscuye, sí es llevada a su contexto personal sin dificultad y la misma les permite que sus opiniones se desarrollen sin ninguna traba ni sesgo dado que ven en la literatura algo que los ataño: un espacio que les permite expresar opiniones.

En segundo lugar, Martín, Reche y Vilches (2016) señalan que la competencia literaria “dota de destrezas en el uso de la palabra y de los recursos retóricos, ayuda al análisis y comprensión de textos, provoca la imaginación y fomenta la creatividad” (p. 3). En consecuencia, en la intervención pedagógica se observa que los estudiantes sí conciben a la competencia literaria como un espacio social y discursivo de análisis como puede vislumbrarse en el momento en que ellos mismos toman la iniciativa de crear un concurso literario para poner en relieve lo que en el análisis de recursos retóricos, el uso de la palabra y el ejercicio mismo de la emisión de textos, provoca en su juicio de valor y su aprendizaje educativo. En relación, se puede concluir que la gestión del grupo para este concurso fomentó tanto un espacio de imaginación como el uso de la creatividad para que los estudiantes mostraran, basados en el ejercicio de una competencia literaria de tipo social y discursivo, su propia voz como sujetos igualmente sociales y discursivos. Prueba de esto se encuentra en el análisis de la realidad colombiana que algunos de los fragmentos de los textos participantes realizan en sus líneas:

Las huellas en el barro, son memorias de lo que se vivió, el olor a madera y plomo, sensibiliza los ríos olvidados. Rojos pastizales manchan, manchan la memoria del que los pintó, pedazo de guerra que atraviesan... el corazón del que no ha olvidado. Se oye el llanto de los que quedaron, agua llena de miseria y dolor, agua ignorada por aquel que lo ve, un indudable delirio que, aunque no se sienta no es insólito” (D.C. 10, 04/09/19, anexo 5).

Aquí, la literatura (la creación por medio de la imaginación y la creatividad) esgrime una denuncia social enfocada en el dolor de la guerra que ha arrasado con nuestro país. En este texto, la producción vernácula es la herramienta de una competencia literaria que fomenta una relación directa con la literatura donde la creatividad y el ingenio crean lazos que permiten hablar de un

mundo real y exponer el espacio social de un lector que, gracias a esta competencia literaria, puede hacerse un propio escritor y vincularse de manera positiva con la literatura misma.

Caso similar se evidencia en la fotografía vinculada a la literatura vista como la grafía compleja de las marcas de una práctica (Barthes, 1989) cuando el maestro en formación consigna esto en su diario de campo:

En su recorrido, el maestro observa cómo los estudiantes interactúan con todo lo que les llama la atención de los diversos escenarios del lugar: animales, trabajadores, alimentos y objetos. Así, para encontrar una imagen que exprese sus impresiones, cada uno decide probar ángulos y/o momentos en donde, especialmente, los animales puedan expresar sus sentimientos sin represión y de manera natural. Mientras unos buscan los gestos más dicentes de los animales, otros capturan el día a día de las personas en sus labores cotidianas, así como la manera en la que los objetos del lugar y la comida diseñan un lugar variopinto y diverso (D.C. 9, 14/08/19, línea no. 14, anexo 1).

Esta buena disposición y oportunidad de diálogo, de búsqueda constante, de imaginación y de creatividad sumado a la excelente calidad narrativa de los registros fotográficos de los estudiantes (ver D.C. 9, 14/08/19, anexo 5), demuestran que la competencia literaria vista en los ojos de un ejercicio social y discursivo en la grafía compleja de una práctica (lo vernáculo en este proyecto), sí dota de destrezas en el uso de la palabra y de los recursos retóricos a los estudiantes, lo que provoca la imaginación y fomenta su creatividad como lo señala Cassany (2009) en su labor investigativa.

5.1.2 Discurso

En lo que respecta a la **Producción discursiva** y la subcategoría de la **literatura como hecho social y discursivo**, se evidencia que, sobre la base de una literatura vista como *actividad*

social, los estudiantes señalan que el texto “*el ojo de la cerradura*” usa la ironía para jugar con la situación literaria y hablar de situaciones de la cotidianidad y, así, acentuar su estado en aspectos como la falta de sensibilidad entre los seres humanos, el dolor, las atrocidades de la guerra, entre otros (D.C. 3, 25/04/19, línea no. 45, anexo 1). Con ello, este ejercicio de lectura muestra que los estudiantes ven en la literatura un medio vinculado con el mundo real que aborda temas sociales vinculados a una diversa gama de situaciones, lo que indica que para el curso 11-04 una competencia literaria que aboga por la literatura como hecho social sí permite que ésta sea una “actividad social que (...) está asociada a valores, a una “visión del mundo” (Sapiro, 2016, p.20).

En igual proporción, esta lectura asociada a valores y expresión de una visión de mundo se puede evidenciar cuando los estudiantes, gracias al mensaje de un par de memes que hablan sobre obras literarias reconocidas, señalan que la literatura “*tiene la necesidad de disfrazar lo que dice para que el autor no corra peligro*”, así como que:

la literatura usa la ironía para comunicar y jugar con un doble sentido para enunciar, que la literatura embellece los actos de contar y tiene un compromiso de hablar para transformar” (D.C. 2, 11/04/19, línea no. 49, anexo 1).

Esto traduce que, para los estudiantes, sí existe una relación directa entre texto y contexto bien que el señalar una “necesidad” de usar medios y objetivos retóricos para ocultar o desfigurar el discurso, expone una postura donde la literatura reflexiona sobre la realidad y su espacio discursivo sí corresponde de manera directa con el mundo real. En consecuencia, este tipo de interpretación demuestra, una vez más, que para los estudiantes la literatura sí está asociada, indisolublemente, a un ejercicio que esgrime una “visión de mundo” como lo sustenta Sapiro (2016) y, por tanto, en el plano de la interpretación literaria en un análisis comparativo entre

texto y contexto, esto los lleva a señalar paralelos entre lo que leen y lo que viven y saben del mundo que los rodea, lo cual, eventualmente, les permite una posibilidad de plantear problemas sociales desde la lectura (el texto literario) para reflexionar y comentar en su contexto social.

Es por ello que resulta completamente natural que los estudiantes vean el hecho de la estética misma de la literatura como un acto no solo discursivo sino social porque, así como hablaron de recursos retóricos como la ironía para ocultar o subrayar un sentido, con la narración gráfica “Zoom”, los estudiantes señalan que, en la manera de contar –lineal, saltos, analepsis, prolepsis, etc...-, existe una voluntad por parte del escritor por atraer y llamar la atención (D.C 2, 11/04/19, línea no. 19, anexo 1), lo que muestra que, consecuentemente con los postulados de Sapiro (2016) basada en el trabajo Lanson (1904), que indican que la literatura puede describir realidades atípicas o que altera sus rasgos con fines estéticos y que, también, pueden protestar contra las costumbres o el estado social, el acto mismo de contar bajo uno u otro tipo de estética es, para los estudiantes del 11-04, un hecho social mismo porque el *atraer* es una postura que habla del ánimo de un grupo social (los escritores) por obtener algo del colectivo de personas que lo rodea.

Por ende, en el análisis de lectura del texto escrito por el maestro en formación “*Ayer III*”, los estudiantes al señalar que el nombre del cuento hace referencia a los recuerdos, demuestran, como lo ha expuesto Sapiro (2016), que el libro sí es *factor del espíritu público*, señalando que esta ficción se basa en algo ocurrido en el pasado (Audio 8, 02/08/19, minuto 01:31, anexos) donde lo que se escribe tiene, indisolublemente, una relación directa con la realidad de quien lo escribe. Ergo, cuando los estudiantes -a la hora de señalar o identificar una razón para entender por qué se escribe o por qué se plasman ideas en un cuento- muestran que la literatura es parte de un ideal que se desarrolla en el ánimo de hacer una denuncia o exposición de una conciencia

colectiva sobre la cosas que afectan un determinado lugar bien que, en el caso del cuento, éste habla de la realidad colombiana y la postura de los estudiantes deja ver que, en una competencia literaria que trabaja a la literatura como hecho social, ellos sí entiende al libro como signo de un *espíritu público*, como lo exponen sus opiniones rayanas siempre en la violencia que afecta nuestro país: “*usted comentaba (el maestro) que su pasado fue en un barrio pesado, usted escribe eso para traer de nuevo ese pasado*” (Audio 8, 02/08/19, minuto 03:29, anexo 1) o, como lo muestra el diario de campo al señalar que el escritor es una persona “perturbada” y “afectada” por la guerra (D.C 8, 02/08/19, línea no. 35, anexo 1), lo cual sugiere que ellos ven en la literatura un medio que reconstruye y reflexiona sobre ideas que han marcado lo que se sabe o se entiende por una nación y que, en este caso y tristemente, tienen que ver con la violencia y el dolor de Colombia.

Por ello, al son de esta postura de una literatura que protesta contra las costumbres o el estado social de las cosas dada su condición misma de hecho social, los estudiantes dicen que “*Paseo nocturno*” de Rubem Fonseca, tiene un “doble propósito que es: *mostrarnos que nosotros también lo hacemos –el mal- pero en un grado menos..., más débil ¿sí?*” (Audio 1, 04/04/19, minuto 09:27, anexos), y que “*este, como tal, es un cuento metafórico porque, pues habla del estrés, y aquí muestra que el estrés puede llegar a dañar la cultura ciudadana que uno tiene*” (Audio 1, 04/04/19, minuto 11:02, anexos); lo que expone que el cuento -que la literatura- en una competencia literaria de tipo social, sí es un espacio que responde a ideales y pensamientos socialmente construidos, que dejan ver que el libro no solo es un signo sino también producto de la construcción social y *el espíritu público*. De esta manera, “*El monólogo del pandillero*” de Juan Manuel Roca es para los estudiantes no solo el escenario del sicariato sino la idea misma de la violencia que invade la realidad de muchos de los jóvenes colombianos porque el texto -la

literatura- reflexiona sobre ideales colectivos, sobre juicios que hablan de un todo, como lo dejan ver sus opiniones:

el poema en algo colombiano, hace referencia a los sicarios, entonces es como una olla de presión, ¿sí?, entonces en cada esquina tú no sabes si te van a matar a ti o tú vas a matar a otro, o cuando habla del corazón de alto cilindraje, pues yo me imaginé que el corazón era como el motor y cuando decía <<alto cilindraje>> pues el tipo está con mucho... miedo. Y es eso (...) que los amigos también estaban bajo tierra, pues yo lo relacioné con ese tipo de situación social. El sicariato” (Audio 2, minuto 04:57, anexos).

En igual proporción, se puede ver que la literatura como hecho social sí posibilita una **producción discursiva** dado que, como lo indica la teoría, el discurso está socialmente constituido (Sierra y Vanegas, 2007) y esto se puede entrever en la lectura social que los estudiantes hacen de la producción musical y narración visual de la canción “*Las tetas de mi madre*” del grupo de rap Crack family. Para ellos, esta narración responde a un entramado de identidad y lugares que les son comunes y es la denuncia de una realidad que debe cambiarse, entendiendo que la narración de esta canción ayuda entender el porqué de su escases dentro del mercado musical y el “daño” y “alienación social y conformismo” que produce la cultura mass-media en el mundo de hoy (D.C. 7, 24/07/19, línea no. 60, anexo 1). Así, claramente, puede verse que los estudiantes al abordar en las narraciones una posibilidad de entender y hablar del mundo social que los rodea, viven a la competencia literaria de tipo social como una posibilidad de expresión: de construir posturas y crear discurso porque

(...) el discurso es socialmente constitutivo, así como está socialmente constituido: constituye situaciones, objetos de conocimiento, identidades sociales, y relaciones entre personas y grupos de personas (...) el discurso le da forma a la vida

social y a todas sus organizaciones y al mismo tiempo las acciones sociales le dan forma al discurso (Sierra y Vanegas, 2007, p. 317).

Por ello, ante la lectura de uno de los textos literarios de la intervención “*Ayer III*”, los estudiantes ven el ejercicio del escritor un ánimo por hablar o exponer el escenario del estado social y violento del conflicto armado en Colombia para señalar que el odio que a diario ronda la vida de los colombianos, impulsa a muchos a hacer daño a otros sin perdonar ni olvidar (D.C. 8, 02/08/19, línea no. 31, anexos). De esta forma, queda en evidencia que los estudiantes consideran que el estado social del país es el núcleo que da forma al discurso literario del cuento “*Ayer III*” en una relación sólida y directa entre contexto y texto. De esta forma, entienden que el discurso literario está socialmente constituido cuando, en sus creaciones vernáculas tipo escritura creativa, el contexto social histórico hace parte de la retórica y de las imágenes de sus producciones:

Eres como Tarmelán Dándome ocho millones de esperanzas
Eres como William Wallace Luchando por la dependencia que tenía a mis inseguridades
Eres como Nobunaga Imponiendo orden en mis debilidades
Eres como Teodorico el Godo Reinando antigüedades dentro de mí” (D.C. 10, 04/09/19, anexos poemas y cuentos).

Cada lugar, cada rey, cada personaje histórico y situación, dejan ver cómo, para los estudiantes, el discurso está íntimamente ligado a fenómenos históricos que han construido sociedad y que la estética de la literatura, como hecho social, debe siempre tenerlos incluidos. Así, en las mismas producciones creativas vernáculas, los estudiantes aluden a cuadros del conflicto armado colombiano (dolor, sangre, sufrimiento) para desarrollar sus imágenes poéticas y realizar narraciones creativas:

Las huellas en el barro, son memorias de lo que se vivió, el olor a madera y plomo, sensibiliza los ríos olvidados. Rojos pastizales manchan, manchan la memoria del que los pinto, pedazo de guerra que atraviesan... el corazón del que no ha olvidado” (D.C. 10, 04/09/19, anexos poemas y cuentos).

En consecuencia, el discurso literario para los estudiantes del 11-04 sí es un tejido social y esto también puede verse en la interpretación que ellos hacen de la lectura de uno de los textos del libro “*El ojo de la cerradura*”, en cuyo *artificio literario* entienden que la literatura es un fenómeno que toma situaciones de la cotidianidad para mostrar cómo, lo que nos es cotidiano, puede llegar a tener otro significado, así como que la literatura es un discurso socialmente constituido cuando ellos señalan que la literatura no tergiversa la realidad sino que es una voz más entre el registro histórico de los hechos y la denuncia social:

la literatura no miente porque no solamente Gabriel García Márquez escribió sobre la masacre de las bananeras, sino que también hubo muchos más escritores o literatos que escribieron sobre esa masacre, ¿sí? Unos pueden decir que fueron mil, otros que fueron tres mil, pero sin embargo de que hay muertos, hay muertos” (Audio 4, 16/05/19, minuto 25:34, anexos).

Por consiguiente, para los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, como señala el escritor y pensador francés Sartre (2003), la palabra es extensión: una extensión de los sentidos y hablar es actuar para que toda cosa nombrada deje de ser la misma y hablar se convierta en revelar.

5.1.3 Producción vernácula

Finalmente, para la categoría **Producción vernácula** donde la literatura es la práctica compleja de las marcas de una grafía y es el tejido de significantes que construye la obra y no el

cuerpo o serie de obras, ni un sector del comercio ni enseñanza sino la grafía compleja de las marcas de una práctica como lo señala la teoría (Barthes, 1989), se evidencia en la reproducción del video “*El hombre y el planeta tierra*” y el video “*Carrera de ratas, ¿Felicidad?*”, que los estudiantes ven en las ilustraciones que los componen un medio discursivo al nivel de una narración escrita dado que, para ellos, ambos videos cuentan una historia donde se encuentran personajes que tienen un objetivo representativo con la humanidad y que, de manera social, tienen un equivalente con la vida real que consideran, en algunos casos, como “*vacía, nociva, cargada de hipocresía y esclavitud*” (D.C. 6, 17/07/19, línea no. 25, anexo 1). Así, cuando los alumnos señalan que existe un paralelo entre el discurso visual de los videos y la realidad que les es cotidiana, con este recurso vernáculo los estudiantes demuestran que, como medio de narración, el recurso vernáculo sí les permite extraer sentido al nivel de un texto escrito dado que les posibilita llegar a reflexiones e inferencias dialécticas tipo: “*en el video anterior nosotros (los seres humanos) nos destruimos, pero en este nosotros también destruimos el mundo que habitamos*” (Audio 6, 17/07/19, minuto 7:44, anexo 1), así como señalar que “*cada cosa cuenta*”, que “*es inminente un cambio*” y que “*el ser humano debe hacerse responsable de lo que hace*” (D.C. 6, 17/07/19, línea no. 36, anexo1).

Asimismo, se evidencia que los estudiantes abordan a la imagen como medio único de interpretación cuando el sistema lingüístico de las canciones les es desconocido (el idioma alemán). En relación, en la canción “*Engel*”, la imagen les permite inferir y señalar discursivamente que esta canción cuenta y aborda temas religiosos: “*habla de la historia de Adán y Eva, así como el que bebe de su propio pie, eso se me hace pegado a la biblia*” (Audio 7, 24/07/19, minuto 0:00, anexos) y que la mujer es “*dominación*” y “*seducción*” (Audio 7, 24/07/19 minuto 0: 20, anexos) para concluir que la mujer es pecado y la canción hace alusión al

infierno y la maldad. Esto nos lleva a entender la riqueza enunciativa y discursiva de carácter social que los estudiantes encuentran en las fotografías (en lo vernáculo) que diseñaron como la grafía compleja de las marcas de una práctica que es la literatura. De esta forma, cuando en los registros fotográficos los alumnos recurren a planos donde la soledad y la tristeza de los animales de la plaza son protagonistas directos, su ejercicio deja entrever que la práctica vernácula está al nivel de la práctica letrada tradicional (Cassany, 2009) dado que, por medio de lo vernáculo, se puede contar cómo el maltrato y el encarcelamiento se encuentran a la vista de todos en un lugar público sin que esto asombre o impacte a nadie (D.C. 9, 14/08/19, anexo 1).

Asimismo, cuando los alumnos diseñaron una ilustración propia para hablar de sus mejores amigos, estos registros demuestran que en la ilustración (también como herramienta vernácula), sí existe una posibilidad de contar una historia, de recurrir a elementos discursivos por medio de trazos e imágenes que son capaces de exponer ideas respecto a la vida de una persona y los sueños y los deseos más importantes de una vida (D.C. 6, 17/07/19, anexos). De esta forma, los estudiantes del 11-04 de la ENSDMM en su ejercicio de entender a la literatura como el tejido de significantes que construye la obra misma y no el cuerpo o una serie de obras, muestran que la escritura creativa como medio vernáculo sí puede llevar a la literatura a hacer parte de la vida de los estudiantes para construir conductas literarias trasladables fuera del contexto académico en el que fueron adquiridas como expone el trabajo de Rouxel (1996) citado por Colomer (2014) y, desde sus propios conocimientos y virtudes estéticas, verla a la literatura como la grafía compleja de las marcas de una práctica para expresar sentimientos:

Eres un triste y esperanzado desacierto en una vida incierta dónde lo único cierto es quererte. Lo único cierto es un anhelo, un camino recorrido de la mano del amor bonito dónde lo único que queda es una mirada confusa esperando un gesto de fe, un gesto que libre fantasías

dudosas dónde las almas se pierden, intentando encontrarse en espacios vacíos e inútiles. Tan inútil como pensar que si no existiesen noches yo no te pensara tanto, pensar en que el tiempo se negara a esperarme y comprender el porqué de tan deseado e incomprendido sueño (D.C. 10, 04/09/19, anexos cuentos y poemas).

Por esto, la literatura como el ejercicio de una producción vernácula, responde a un desarrollo en el que el estudiante posee, también, un espacio para ejercer como emisor y sus perspectivas y pensamientos crean discurso literario con miradas sociales de lo que lo rodea: la producción vernácula es una posibilidad de hablar y hacerse un espacio en el contexto social que rodea a los estudiantes. En ese sentido, cuando los estudiantes muestran que el maestro se equivoca cuando señala -por medio de imágenes- que la ENSDMM es una cárcel (D. C. 7, 24/07/19, línea no. 69, anexos), las imágenes que ellos toman exponen que la producción de tipo vernáculo sí es un espacio para demostrar y fortalecer ideas personales, así como una posibilidad de contar versiones e historias de vida que pueden defender y contratarcar una posición que consideran errónea (D.C. 7, 24/07/19, anexo 5).

Esto señala que los estudiantes, como lo expone Cassany (2009), viven lo vernáculo como una práctica letrada que responde a prácticas privadas, personales, informales, flexibles, libres y voluntarias, que, para ellos, son mucho más interesantes que las formas escolares tradicionales (leer y/o escribir), lo cual les ayuda a mantener una importante actividad letrada incentivando su gusto por aprender. En consecuencia y por iniciativa propia, los estudiantes, en el primer proyecto de clase, diseñan un concurso literario de poesía y cuento corto. De esta manera, dicha iniciativa demuestra que en la escritura creativa los estudiantes sí encuentran una práctica privada, personal, informal, libre y voluntaria que han aprendido por su propia cuenta y que, para ellos, estas formas de discurso sí son interesantes para poner en nivel lo que aprenden

en la clase de literatura y quieren expresar al respecto. Esto posibilita un ejercicio positivo del grupo para escribir y, en los demás, para leer porque los estudiantes ven en ellos mismos agentes creadores y pensadores, así como personas activas que pueden dar una opinión.

Por esto, Cassany (2009) esgrime que las prácticas vernáculas tratan el conocimiento previo del estudiante en búsqueda de conocimientos más complejos, que buscan interesar al alumno para crear condiciones más propositivas a la hora de leer y escribir, lo que hace que lo vernáculo figure como un medio que construye puentes de diálogo y que, como señala Cassany (2009) aludiendo las entrevistas de su colega Sanz (2009), fomenta la construcción de identidad. Así, en el ánimo del docente al optar por una lectura de textos de su autoría, los estudiantes ven una posibilidad de leer algo cercano, próximo a su contexto, algo que los incluye y que realmente les pertenece (D. C. 10, 04/09/19, línea no. 1, anexo 1). Adicionalmente, esta postura de los estudiantes de adoptar la producción vernácula como una práctica personal y privada que aprenden por su propia cuenta y que les resulta más interesante que el ejercicio de las prácticas escolares tradicionales, puede verse reflejada en la buena disposición con la que el grupo entero trabajó y en los resultados discursivo-sociales del uso de la fotografía como medio de expresión personal. Allí,

el maestro observa cómo los estudiantes interactúan con todo lo que les llama la atención de los diversos escenarios del lugar: animales, trabajadores, alimentos y objetos. Así, para encontrar una imagen que exprese sus impresiones, cada uno decide probar ángulos y/o momentos en donde, especialmente, los animales puedan expresar sus sentimientos sin reprensión y de manera natural. Mientras unos buscan los gestos más dicentes de los animales, otros capturan el día a día de las personas en sus labores

cotidianas, así como la manera en la que los objetos del lugar y la comida diseñan un lugar variopinto y diverso (D. C. 9, 14/08/19, línea no. 14, anexo 1).

Por ello, cuando el maestro entiende a la literatura como la práctica compleja de las marcas de una grafía, esto mantiene una importante actividad letrada en los estudiantes e incentiva su gusto por aprender.

5.2 Resultados

En lo que respecta a la unidad de análisis **Competencia literaria**, se encontró que ésta es una experiencia social que permite que los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, trasladen lo que ven en clase para situarlo en su contexto próximo y acomodarlo a sus propias vivencias. Adicional a ello, los estudiantes en la consolidación de una competencia social con perspectiva social y discursiva, ven que la literatura puede, por medio de la interpretación, vincular sus sensaciones personales y subjetivas, lo cual permite que exista un acercamiento entre lo que siente el escritor y lo que vive el lector.

En igual proporción, los estudiantes del 11-04 de la ENSDMM muestran que en la literatura sí viven un ejercicio intelectual que los involucra y que los ayuda a entender y mantener mensajes sociales importantes para el desarrollo de su propia identidad como sujetos políticos. Por ello, entienden a la competencia literaria como un espacio social y discursivo de análisis que sí los dota de destrezas en el uso de la palabra y de los recursos retóricos para provocar su imaginación y fomentar su creatividad.

En segundo lugar, en referencia a la categoría **Discurso**, es apropiado señalar que los estudiantes ven en la literatura un medio vinculado con el mundo real que aborda temas sociales relacionados a una diversa gama de situaciones, lo que indica que para el curso 11-04 una

competencia literaria que aboga por la literatura como hecho social sí permite que ésta sea una “actividad social que (...) está asociada a valores, a una “visión del mundo” (Sapiro, 2016, p.20).

De igual forma, los estudiantes demuestran que la literatura sí está asociada, indisolublemente, a un ejercicio que esgrime una “visión de mundo” como lo sustenta Sapiro (2016) y que por tanto, en el plano de la interpretación literaria en un análisis comparativo entre texto y contexto, esto los lleva a señalar paralelos entre lo que leen y lo que viven y saben del mundo que los rodea, lo cual, eventualmente, les permite una posibilidad de plantear problemas sociales desde la lectura (el texto literario) para reflexionar y comentar todo en su contexto social.

En igual proporción, para el curso 11-04 en la consolidación de una competencia literaria con perspectiva social y discursiva, la literatura es parte de un ideal que se desarrolla en el ánimo de hacer una denuncia o exposición de una conciencia colectiva sobre las cosas que afectan un determinado lugar, lo cual hace que, en consecuencia, entiendan al libro como signo de un *espíritu público* (Sapiro, 2016). Así, los estudiantes ven en las narraciones (la literatura) una posibilidad de entender y hablar del mundo social que los rodea porque, como señala Jean Paul Sartre (2003), la palabra es extensión: una extensión de los sentidos y hablar es actuar para que toda cosa nombrada deje de ser la misma y hablar se convierta en revelar.

En última instancia, debe mencionarse que la **Producción vernácula** sí permite extraer sentido al nivel de un texto escrito dado que el ejercicio e implementación de sus herramientas posibilita llegar a reflexiones e inferencias dialécticas similares e incluso mayores a las que pueden sustraerse del análisis de textos de escritura continua y tradicional.

De igual manera, la riqueza enunciativa y discursiva de carácter social que los estudiantes encuentran en las fotografías, deja entrever que la práctica vernácula está al nivel de la práctica

letrada tradicional (Cassany, 2009) dado que por medio de este recurso se puede contar y exponer aspectos sociales como la indolencia ante el maltrato y el encarcelamiento de animales. En adición, la producción vernácula, como recurso dialéctico, se encuentra en capacidad de contar historias, de recurrir a elementos discursivos por medio de trazos e imágenes que son capaces de exponer ideas respecto a la vida de una persona, los sueños y los deseos más importantes de cualquier vida.

Además, la literatura como el ejercicio de una producción vernácula responde a un desarrollo en el que el estudiante posee, también, un espacio para ejercer como emisor y sus perspectivas y pensamientos crean discurso literario con miradas sociales de lo que lo rodea: la producción vernácula es una posibilidad de hablar y hacerse un espacio social.

Finalmente y como lo expone Cassany (2009), los estudiantes del 11-04 de la ENSDMM viven lo vernáculo como una práctica letrada que responde a prácticas privadas, personales, informales, flexibles, libres y voluntarias que, para ellos, son mucho más interesantes en comparación con las formas escolares tradicionales (leer y/o escribir), lo que les ayuda a mantener una importante actividad letrada para incentivar su gusto por aprender. Esto posibilita un ejercicio positivo para escribir y para leer porque los estudiantes ven en ellos mismos agentes creadores y pensadores, así como personas activas que pueden dar una opinión.

5.3 Conclusiones

Incontables, insondables e inefables son, absolutamente, todos los resultados y aprendizajes adquiridos en esta primera experiencia docente con el curso 11-04 de la Escuela Normal Superior Distrital María Montessori. Hoy, por ejemplo, sé que todo verdadero maestro aprende y se forma solo en el contacto con la realidad, aunque las más de las veces el ejercicio de la docencia solo construya valores en el profesor y se olvide de aquel tímido estudiante que lo da

todo sin enterarse nunca de su vital importancia, porque es justamente él, *el estudiante*, quien, con su sola existencia, enseña más que toda esa cátedra ampulosa que ingenuamente lo pretende educar. Así, nos encontramos en la conclusión de este proyecto de investigación-acción participativa que la literatura, como base de enriquecimiento cultural e intelectual, ha construido grandes cimientos en este maestro en formación dado que hoy sabe que el libro es signo de reconstrucción social porque permite -en demanda de la memoria como instrumento intrínseco de la identidad y la denuncia como esperanza de igualdad- que todos los seres humanos tengan la valiosa oportunidad de ser partícipes del mundo que los rodea, porque la literatura tiende puentes entre gentes distintas para comunicar a pesar de las barreras culturales, las trabas idiomáticas, las alienaciones religiosas y las diferencias económicas que en el papel no son más que espejismos corrosivos de una sociedad que debe enderezar su camino.

Por consiguiente, los aportes de la producción vernácula en el ejercicio académico de la enseñanza de la literatura, no parecen más que la redundancia de algo que -a estas alturas ya- debe ser obligatorio en la academia: la competencia literaria como espacio para vislumbrar y vivir una experiencia social que, inevitablemente, siempre será discursiva. En consecuencia, tanto el fenómeno discursivo como la grafía compleja de las marcas de una grafía -que es la literatura- no son más que el refuerzo de que la literatura es, definitivamente, un hecho social que, como lo indica Sapiro (2016), modela y orienta la conciencia colectiva de una época, para entender que el libro no es tan solo signo sino también factor del espíritu público, como expone Sapiro (2016) señalando el trabajo de Lanson (1904). Por ello, los estudiantes a la hora de identificar una razón para entender por qué se escribe o por qué se plasman ideas en un cuento o una ficción, muestran que este ideal se desarrolla en el ánimo de hacer una denuncia o

exposición de una conciencia colectiva sobre las cosas que afectan un determinado lugar, bien que la literatura está capacitada para hablar siempre sobre cualquier realidad.

En ese ideal, la competencia literaria es, efectivamente, una conducta trasladable del texto al contexto propio porque, para los estudiantes del 11-04 de la ENSDMM, la literatura es un ejercicio intelectual que los involucra también a ellos y al contexto inmediato que los rodea, lo que los ayuda a entender y mantener mensajes sociales importantes para el desarrollo de su propia identidad como sujetos políticos en un país como Colombia.

Ergo, si la literatura es un hecho social, el discurso como hecho socialmente constitutivo (Sierra y Vanegas, 2007) no representa más que un pilar fundamental en una competencia literaria que aboga por una literatura social. Por lo cual, tiene total sentido que la literatura tenga que luchar siempre contra cientos de bajas tretas que desesperadamente buscan reprimirla porque, cuando el lector coteja el mundo que dibuja la literatura con la realidad que la hace posible, es apenas natural que se propague la insatisfacción por vivir en una sociedad desigual y nociva, palpable todo esto en un único y gran medio: el discurso.

De esta manera, la literatura es un discurso socialmente constituido para los estudiantes cuando ellos señalan que ésta no tergiversa ni cambia la realidad, sino que es una voz más entre el registro histórico de los hechos y la denuncia histórica:

la literatura no miente porque no solamente Gabriel García Márquez escribió sobre la masacre de las bananeras, sino que también hubo muchos más escritores o literatos que escribieron sobre esa masacre, ¿sí? Unos pueden decir que fueron mil, otros que fueron tres mil, pero sin embargo de que hay muertos, hay muertos” (Audio 4, 16/05/19, minuto 25:34, anexos).

Así las cosas, para los estudiantes del curso 11-04 de la ENSDMM, como señala el escritor y pensador francés Sartre (2003), la palabra es extensión: una extensión de los sentidos y hablar es actuar para que toda cosa nombrada deje de ser la misma y hablar se convierta en revelar y, en una competencia literaria cuyo objetivo principal es reforzar conductas lectoras trasladables fuera del contexto académico, la literatura de tipo social no sea más que el comienzo de una producción dialéctica y discursiva que debe desembocar en una denuncia permanente de los abusos e injusticias que rodean la sociedad, posibilitando con ello el desarrollo de la literatura como medio insoslayable de enriquecimiento cultural e intelectual.

Por último, son los aportes de la producción vernácula en la consolidación de una competencia literaria con perspectiva social y discursiva, un instrumento de gran valor en términos de enunciación y posibilidad de expresión, dado que, por medio de la reconstrucción visual y discursiva que hacen de historias personales y colectivas de lo que ellos consideran como lo bueno y especial que posee la escuela en términos de material humano, tejido social y espacios para la recreación y el aprendizaje, los estudiantes demuestran que la práctica de una grafía con base en una producción de tipo vernáculo les permite demostrar y fortalecer ideas personales para contar versiones e historias de vida que pueden defender y contraatacar una posición que consideran errónea (D.C. 7, 24/07/19, anexos fotografías). Sin olvidar que la producción vernácula también contribuye en la consolidación de esta competencia literaria de tipo social y discursivo a, como lo señala Cassany (2009), vivir lo vernáculo como una práctica letrada que responde a prácticas privadas, personales, informales, flexibles, libres y voluntarias, que los estudiantes aprenden por su propia cuenta y que, para ellos, son mucho más interesantes que las formas escolares tradicionales (leer y/o escribir), lo que les ayuda a mantener una importante actividad letrada incentivando su gusto por aprender.

Como resultado, la producción vernácula posibilita un ejercicio positivo del grupo para escribir y vivir la literatura como hecho social y discursivo porque los estudiantes ven -en ellos mismos- agentes creadores y pensadores, así como personas activas que pueden dar una opinión y encuentran en la literatura algo cercano, algo más propio, algo más suyo.

En consecuencia, este proyecto investigativo no es más que la respuesta a la necesidad de transformación constante del entorno educativo, cuyo ejercicio ha vislumbrado no solo la necesidad de desligar a la literatura como herramienta exclusiva para obtener una valoración cuantitativa, sino como toda una competencia de enseñanza cuyo objetivo se vale, principalmente, en apoyar una tendencia académica a generar comportamientos y pautas intelectuales trasladables del ámbito escolar para reflexionar y cambiar la realidad social del mundo que rodea a los estudiantes. Así pues, la literatura entendida no como el cuerpo o serie de obras sino como una práctica, incentiva positivamente a los estudiantes a ver en ella un hecho social que conecta realidades y épocas diversas para generar toda una producción discursiva que hace crítica y reconstruye las diversas versiones que el mundo ha dado en llamar como realidad. Sin olvidar que la literatura vista en los ojos de una práctica de las marcas de una grafía que los estudiantes han aprendido de manera propia, privada, flexible, personal y libre, es un espacio que incentiva y promueve comportamientos de interés y gusto hacia el desarrollo de la literatura como eje vocacional y formativo.

5.4 Limitaciones

En última instancia, es importante señalar que existieron limitantes de tipo tiempo que afectaron de manera directa la aplicación de los talleres de las fases de sensibilización, intervención y evaluación debido a la coyuntura política e institucional que sufrió la Universidad Pedagógica Nacional en los periodos 2018-2 y 2019-2. Esto, indiscutiblemente, obligó a la

reducción y redistribución de la aplicación y la investigación misma de este trabajo monográfico, por lo cual, se le ruega al lector e investigador tener en cuenta este factor a la hora de evaluar el componente metodológico y de análisis y conclusiones de los resultados obtenidos.

REFERENCIAS

- Aguiar e Silva, V. (1987). *Teoría de la literatura*. Madrid. Gredos.
- Anónimo. (s.f.) *Memes literarios*. [En línea] Enlace: <https://www.facebook.com/MemeLiterario/> [Consultado el 28 de Feb. 2019].
- Ávila, L., Berrio, A., Duarte, L., Guio, L., Parra, H. y Peña, D. (2015). *Prácticas vernáculas: una posibilidad para fomentar la producción de sentido en la producción textual*. Bogotá. Universidad San Buenaventura.
- Banyai, I., (2013). *Zoom*. [En línea] Enlace: <https://es.slideshare.net/zarthustra7/zoom-by-istvan-banyai-23329406> [Consultado el 11 de Feb. 2019].
- Barthes, R., (1989). *El placer del texto y Lección inaugural*. Bogotá. Siglo Veintiuno de Colombia Ltda.
- Calderón, N., (2008). *Cuerpo y memoria en La novia oscura de Laura Restrepo*. Bogotá. Universidad Javeriana.
- Carranza, M. (1983). *Tengo miedo*. Bogotá. Editorial Oveja Negra.
- Cassany, D., Hernández, C., y Sala, D. (2008). *Escribir «al margen de la ley»: prácticas letradas vernáculas de adolescentes catalanes*. Madrid. XIII congreso de lingüística general de Madrid.
- Cassany, D. (2009) *Prácticas letradas contemporáneas: Claves para su desarrollo*/ [En línea] Enlace: https://repositori.upf.edu/bitstream/handle/10230/21294/Cassany_LEERES.pdf [Consultado el 11 de Nov. 2018]. Repositori.upf.edu.

- Colomer, T. et al. (2014) *La educación lingüística, entre el deseo y la realidad. Competencias comunicativas y enseñanza del lenguaje*. Barcelona. Octaedro.
- Cortázar, J. (2013) *Historias de cronópios y de famas*. Bogotá. Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara S.A.
- Crack Family (2015). *Las tetas d*. [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=NZw564sdwvg> [Consultado el 10 de Jun. 2019].
- Cutts, S. (2017). *Carrera de ratas: ¿Felicidad?*. [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=iatDryga6qY> [Consultado el 10 de Jun. 2019].
- Cutts, S. (2013). *El hombre y el planeta tierra*. [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=uEGxpryp91Q> [Consultado el 10 de Jun. 2019].
- Eagleton, T. (1994). *Una introducción a la teoría literaria*. México D.F. Fondo de cultura económica.
- Echegarreta, E. (2015). *Imprecisiones simultáneas: imagen y palabra, poesía y fotografía*. Bogotá. Universidad Javeriana.
- Escarpit, R. (1971). *La sociología de la literatura*. Barcelona. Oikos-tau, S.A.-Ediciones.
- Escuela Normal Superior María Montessori. (2018). *Informe Ejecutivo, Proyecto Educativo Institucional (PEI)*. Bogotá.
- Estándares básicos de aprendizaje (s.f.). *Estándares básicos de aprendizaje | Colombia Aprende*. [En línea] Enlace: <http://aprende.colombiaaprende.edu.co/es/node/107745>.
Aprende.colombiaaprende.edu.co. [Consultado el 20 de Nov. 2018].
- Fonseca, R. (2018). *Rubem Fonseca, Cuentos Completos I*. México D.F. Tusquets Editores.

García, G. (2007). *Cien años de soledad*. México D.F. Santillana Ediciones Generales, S. L.

García, G. (1889). *El general en su laberinto*. Bogotá D.C. Editorial Oveja Negra.

García, J. (1998). *Didáctica de las ciencias. Resolución de problemas y desarrollo de la creatividad*. Medellín. Universidad de Antioquia.

García, J. y López, D. (2012). *Pedagogía crítica y enseñanza problémica: una propuesta didáctica de formación política*. [En línea] Enlace:

<https://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/unip/article/view/13280> [Consultado el 11 de Nov. 2018].

http://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/8655/1/GarciaJose_2012_PedagogiaCriticaPropuestaDidactica.pdf. Bibliotecadigital.udea.edu.co.

Garzón, J. (2011). *Palabras de Jaime Garzón – Para no olvidar* [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=dUhCQxCEa7U> [Consultado el 11 de Jul. 2019].

Gómez, D. (2016). *Disidencia en la exclusión. El caso del Nadaísmo y el Frente Nacional*. Bogotá. Universidad Pedagógica Nacional.

Gómez, R. Martínez B. (2017). *Mayores* [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=GMFewiplIbw> [Consultado el 28 de Feb. 2019].

González, J. (2017). *El día señalado: El fenómeno del dolor en Manuel Mejía Vallejo*. Bogotá. Universidad Pedagógica Nacional.

González, P. (2015). *De la escritura académica a la vernácula: un viaje de ida y vuelta*. Santander. Universidad de Cantabria.

Groening, M. et al. (s.f.) *Lisa la iconoclasta*. [En línea] Enlace: <https://www.abc.es/play/serie/los-simpson-1301/temporada-7/capitulo-16-3456/> [Consultado el 02 de Mar. 2019].

Gutiérrez, J. (2015). *Me bebí lo del mercado* [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=HLOEK3aP9rs> [Consultado el 28 de Feb. 2019].

Hemingway, E. (s.f.). *El cuento más breve del mundo* [En línea] Enlace: <https://www.letraslibres.com/mexico-espana/el-cuento-mas-breve-del-mundo> [Consultado el 04 de Abr. 2019].

Junieles, J. (s.f.). *Lo que nadie sabe* [En línea] Enlace: <https://narrativabreve.com/2014/10/microrrelato-john-jairo-junieles-lo-que-nadie-sabe.html> [Consultado el 04 de Abr. 2019].

MacCombs, B. (1993). *Intervenciones educativas para potenciar la metacognición y el aprendizaje autorregulado* En: Jesús Beltrán, Vicente Bermejo, María Prieto y David Vence: *Intervención psicopedagógica*. Madrid. Pirámide.

Martín, M., Reche, E., Vilches, J. (2016) *La competencia literaria y comunicativa en la formación inicial del docente. Presentación de una experiencia*. [En línea] Enlace: https://www.researchgate.net/publication/311065839_La_competencia_literaria_y_comunicativa_en_la_formacion_inicial_del_docente_Presentacion_de_una_experiencia [Consultado el 15 de Jul. 2019]. Universidad de Córdoba.

Martínez, L. (s.f.). *Ayer III*. Bogotá D. C. S.f.

Martínez, L. (s.f.). *Fotografías: La ENSDMM como cárcel*. Bogotá D. C. S.f.

Martínez, L. (s.f.). *Memes literarios*. Bogotá D.C. S.f.

Mendoza.edu.ar. (s.f.). *Material para realizar el diagnóstico del área de Lengua /* *www.mendoza.edu.ar.* [En línea] Enlace: <http://www.mendoza.edu.ar/material-para-realizar-el-diagnostico-del-area-de-lengua/> [Consultado 28 Ago. 2018].

Millás, J. (2006). *El ojo de la cerradura*. Barcelona. Ediciones Península.

Paz, O. (s.f.) *El arco y la lira*. [En línea] Enlace: <http://www.ecfrasis.org/wp-content/uploads/2014/06/Octavio-Paz-El-arco-y-la-lira.pdf> [Consultado el 13 de Oct. 2018]. Ecfrasis.org.

Portal ICBF-Instituto Colombiano de Bienestar Familiar ICBF. (s.f.). *Ley de Infancia y Adolescencia*. [En línea] Enlace: <https://www.icbf.gov.co/bienestar/ley-infancia-adolescencia> [Consultado 15 de Nov. 2018].

Rámirez, C. (2012). *Origen y transformación del barrio "El Restrepo"*. [En línea] Enlace: <https://historiadebogota.wordpress.com/2012/08/06/origen-y-transformacion-del-barrio-el-restrepo/> [Consultado 10 Ago. 2018].

Rammstein Official (2015). *Engel* [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=x2rQzv8OWEY> [Consultado 10 de Jun. 2019].

Redacademica.edu.co. (2018). *Colegio Escuela Normal Superior Distrital María Montessori (IED) - Red Académica*. [En línea] Enlace: <https://www.redacademica.edu.co/colegios/colegio-escuela-normal-superior-distrital-maria-montessori-ied> [Consultado 10 Ago. 2018].

Riascos, J. (2018). *¿De dónde viene la fama de "brutos" de los pastusos? - Érase una vez en Colombia*. [En línea] Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=hzindROkXlo> [Consultado 02 Mar. 2018]. El espectador.

- Roca, J. (2004). *Ciudadano de la noche* (2004) [En línea] Enlace: <https://www.uexternado.edu.co/wp-content/uploads/2017/01/8-ciudadanoDeLaNoche-JuanManuelRoca.pdf>. Universidad Externado de Colombia.
- Rodríguez, J. (2005). *La Educativa: Paradigmas y enfoques en la investigación educativa*. [En línea] Enlace: <http://repositorio.usil.edu.pe/handle/123456789/1358> [Consultado 30 Oct. 2018]. Universidad San Ignacio de Loyola.
- Rosero, E. (2012). *La carroza de Bolívar*. México D. F. Tusquets Editores.
- Sapiro, G. (2016). *La sociología de la literatura*. Buenos Aires. Fondo de cultura económica.
- Sartre, J. (2003). *¿Qué es la literatura?* Buenos Aires. Editorial Losada S. A.
- Sierra y Vanegas, (2007). *Construcción del discurso: hacia la formación de un profesional competente en el uso del lenguaje*. Bogotá. Universidad EAN.
- Siesquén, I., Tamayo, C. (2015) *Técnicas e instrumentos de recolección de datos*. [En línea] Enlace: <http://www.postgradoune.edu.pe/pdf/documentos-academicos/ciencias-de-la-educacion/23.pdf> [Consultado 26 de febrero 2020]. Universidad Católica Los Ángeles de Chimbote.
- Spitaletta, R. (2018) *Bananeras, 90 de una masacre*. [En línea] Enlace: <https://www.elespectador.com/opinion/bananeras-90-anos-de-una-masacre-columna-827218> [Consultado 02 de Mar. 2019]. El espectador.
- Suárez, V. (2016). *Literatura y conversación en el aula: Una experiencia estética*. Bogotá. Universidad Central.
- Vargas, A. (2014). *La idea de la nación en Conversación en La Catedral*. Lima. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Vásquez, F. (1999). *Didácticas de la literatura en la escuela*. Bogotá. Universidad Javeriana.

Vidales, L. (s.f.). *Poema oración de los bostezadores*. [En línea] Enlace:
<http://diarioinca.com/poema-oracion-de-los-bostezadores-luis-vidales>. Diarioinca.com.
[Consultado 18 Ago. 2018].

ANEXOS

Anexo 1

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE HUMANIDADES – DEPARTAMENTO DE LENGUAS
LICENCIATURA CON ÉNFASIS EN ESPAÑOL Y LENGUAS EXTRANJERAS
PRÁCTICA PEDAGÓGICA
MATRIZ DE OBSERVACIÓN

Experiencias	Categorización
<p>Fecha: 11 de abril de 2019</p> <p>Hora: 12:55 m a 02: 30 pm</p> <p>La clase empieza a la 1:15 de la tarde debido a un cambio de salón e implementación de recursos visuales para el desarrollo de la clase. Los estudiantes se distribuyen en forma de semicírculo y, en compañía del maestro en formación, visualizan las ilustraciones de <i>Zoom</i> de Istvan Banyai. Aquí, el maestro busca poner en evidencia como la manera en la que se cuenta una historia en la literatura, posibilita toda una gama de posibilidades interpretativas y discursivas. Para esta actividad, todos los estudiantes se muestran muy propositivos: aunque muchos llegan tarde por encontrarse en actividades extracurriculares, todos se acoplan positivamente al desarrollo de la clase y la mayoría participa según los turnos de participación que dispone el maestro: los estudiantes buscan adivinar la secuencia de las imágenes, explican el porqué de sus distribución, comentan los posibles deseos del autor al diseñar su trabajo y reflexionan sobre cómo se cuentan las historias en la literatura y por qué se cuentan cómo se cuentan tradicionalmente, señalando que los escritores, bajo diversas estrategias, buscan atraer y llamar la atención de los lectores respecto a lo que cuentan. De esta manera, el maestro puede dar paso al eje de su clase: la estética de la literatura y su función social en el plano del discurso.</p> <p>Gracias a la buena disposición de los alumnos, el maestro procede a realizar una actividad en el nivel de lo vernáculo: la ilustración de un reggaetonero por parte de uno de los estudiantes con el ánimo de evidenciar y sentar precedentes entre la estética y discurso de la cotidianeidad con la de la literatura. Una estudiante procede a realizar el boceto de un cantante de reggaeton: ella se basa en un modelo de estereotipo y una única descripción física de este personaje para configurarlo. Así, la estudiante explica el porqué de su diseño y sus compañeros proceden a debatir respecto a su</p>	<p>Producción vernácula</p> <p>Hecho social y discursivo</p> <p>Hecho social y discursivo</p> <p>Producción vernácula</p> <p>Hecho social y discursivo</p>

<p>perspectiva. El maestro, gracias a la participación activa de todos, expone que la literatura busca exponer no solo rasgos superficiales sino también aspectos internos del ser humano: explica que mientras en el plano de la vida cotidiana simple apelamos a una descripción superficial, en la literatura, con su estética, vamos más allá de la mera percepción sensorial. Es por esto que uno de los estudiantes decide pasar al tablero y demostrar como, por el mero uso de palabras, se puede enunciar toda una gama de pensamientos y características de una persona.</p>	
<p>Como actividad principal, el maestro muestra a los estudiantes un par de “memes” con los que busca establecer un paralelo real entre el discurso, en términos estéticos, del diario vivir con el de la literatura: aquí los estudiantes resaltan la necesidad que tiene la literatura de disfrazar lo que dice para que el autor no corra peligro, de usar la ironía para comunicar, de jugar con un doble sentido para enunciar, de embellecer los actos de contar y del compromiso de hablar para transformar: Es así como el docente puede retomar aspectos de la clase anterior, frustrada por la indisposición de los estudiantes. Aquí se llega a la conclusión de ver en la literatura un instrumento de cambio social desde su manera de contar historias y una posibilidad de hablar y participar en el mundo real.</p>	<p>Producción vernácula</p> <p>Hecho social y discursivo</p>
<p>De esta manera, los estudiantes proceden a modificar la letra de una de las canciones que, en su diario vivir, les es familiar entendiendo que, socialmente, existe una adecuación textual y discursiva entre la literatura y la cotidianidad. Con esto finaliza la clase.</p>	<p>Hecho social y discursivo</p> <p>Producción vernácula</p>

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE HUMANIDADES – DEPARTAMENTO DE LENGUAS
LICENCIATURA CON ÉNFASIS EN ESPAÑOL Y LENGUAS EXTRANJERAS
PRÁCTICA PEDAGÓGICA
MATRIZ DE OBSERVACIÓN

Experiencias	Categorización
<p>Fecha: 25 de abril de 2019</p> <p>Hora: 12:55 m a 02: 30 pm</p> <p>La clase empieza a las 1:10 pm. El maestro realiza una lectura dirigida del poema “Monólogo del pandillero” de Juan Manuel Roca. Una vez finaliza la lectura, los alumnos realizan su propio análisis del documento. Bajo los interrogantes: ¿Qué cuenta la historia? ¿Cómo está contada la historia? ¿Qué busca el autor del texto con su manera de desarrollar este discurso? ¿Qué sensaciones y</p>	

pensamientos transmite en el lector una historia contada de esta manera?, los estudiantes discuten con maestro sobre los objetivos del poema respecto a una labor social. A continuación, el maestro en la segunda actividad de pre-clase, presenta un par de “memes” literarios con el ánimo de analizar la manera en la que la estética del lenguaje es capaz de resignificar la realidad. Así, los estudiantes analizan las imágenes por un par de minutos y preguntan al docente en formación acerca del vocabulario o situación que el material describe. Una vez los alumnos han analizado todos los “memes”, el maestro discute con ellos respecto a las intenciones de los autores de las imágenes y la manera en la que la imagen –como recursos objetivo de la realidad- cambia la perspectiva de la realidad. No obstante, para los estudiantes es un poco confusa la actividad y aunque algunos dicen entender la manera en la que el lenguaje es capaz de enriquecer la realidad: las opiniones de los estudiantes resultan poco desarrolladas y puntuales. Adicional a ello, el maestro observa que algunos de los alumnos han perdido el interés por la clase y realizan actividades de otras áreas o duermen en clase. De esta manera, el docente decide cortar a la mitad la socialización de los “memes” y procede a la actividad eje de la clase: el artificio de la literatura. Para ello, los estudiantes realizan una lectura individual de dos relatos del escritor Juan José Millás. En estos documentos, el escritor juega con los planos de realidad por medio del uso del lenguaje y el artificio de la literatura. El maestro, posteriormente, realiza una lectura dirigida de uno de los textos. Cuando termina su ejercicio, los estudiantes toman la palabra y responden a los siguientes interrogantes: ¿Existe una correspondencia real entre las imágenes y los fragmentos escritos? ¿Por qué? ¿Qué busca el autor? ¿Se tergiversa la información? ¿Se “disfraza” la información con algún propósito? ¿Por qué? ¿Hay artificio en la estética literaria de los fragmentos? Los estudiantes señalan que existe una ironía en la manera en la que se cuentan y analizan las imágenes: para ellos el artificio se encuentra en jugar con la situación literaria para hablar de situaciones de la cotidianidad y acentuar su estado: la falta de sensibilidad entre los seres humanos, el dolor como algo inevitable, las atrocidades de la guerra que hoy nos son comunes, entre otros. Al abordar el segundo texto, el maestro llama la atención de uno de los estudiantes que no trabaja en la clase con el ánimo de integrarlo a él y a los demás estudiantes dispersos en el desarrollo de sus clases: el maestro apunta al potencial que tienen sus alumnos y, a partir de allí, el estudiante al que le llama la atención decide participar y aportar a la clase. A las 2 de la tarde, sin previo aviso, suena la alarma de evacuación del colegio y los estudiantes abandonan el salón como es debido. El simulacro de evacuación dura alrededor de unos 15 minutos. Así, con el ánimo de generar un cierre oportuno a falta de la actividad de conclusión que ponga en nivel el “artificio” de la literatura como dispositivo o medio para contar un hecho social, maestro y estudiantes hablan de las imágenes y la manera en la que su discurso consigue transmitir un mensaje. A modo de conclusión, los alumnos hablan de sus perspectivas respecto a los objetivos del autor y la manera misma en la que la literatura cuenta historias y habla del mundo.

Producción vernácula

Hecho social y discursivo

Hecho social y discursivo

Producción vernácula

Hecho social y discursivo

Producción vernácula

Hecho social y discursivo

Hecho social y discursivo

	Producción vernácula
--	----------------------

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
 FACULTAD DE HUMANIDADES – DEPARTAMENTO DE LENGUAS
 LICENCIATURA CON ÉNFASIS EN ESPAÑOL Y LENGUAS EXTRANJERAS
 PRÁCTICA PEDAGÓGICA
 MATRIZ DE OBSERVACIÓN

Experiencias	Categorización
<p>Fecha: 17 de julio de 2019</p> <p>Hora: 8.35 am a 10.05 am</p> <p>La clase empieza a las 8:35 am. Luego del refrigerio, el maestro en formación pide a los estudiantes ponerse de pie y hacer un semicírculo para una actividad de relajación y principio de clase. Así, con los ojos cerrados, los estudiantes reaccionan al sonido de una campana y se relajan con un chocolate en la boca. Después, por problemas con los recursos multimedia del aula, el maestro y sus estudiantes deben cambiar de salón, lo cual retrasa 10 minutos el ejercicio de la clase. No obstante, una vez se encuentran en disposición los recursos multimedia para la clase, ésta empieza según lo esperado: en primer lugar, el maestro reproduce un vídeo titulado “Carrera de ratas: ¿Felicidad?” cuyo objetivo busca mostrar a los estudiantes las posibilidades discursivas que tiene la ilustración a la hora de dar un punto de vista y/o contar una historia. A continuación, cuando ha terminado la reproducción de dicho video, los estudiantes dan a conocer sus opiniones tanto al maestro como a sus mismos compañeros. Aquí puede vislumbrarse la manera en la que ellos pueden encontrar simultaneidad respecto a lo que ven con lo que viven. Para los alumnos, las ratas son la representación del ser humano y sus carrera intensa no es más que la representación de una vida a la consideran vacía y nociva cargada de hipocresía y esclavitud. De esta manera, al establecer un paralelo entre un discurso visual y una realidad que les es cotidiana, el maestro reproduce un nuevo vídeo con el ánimo de reforzar la idea de la ilustración como discurso. Así, con la reproducción del video “El hombre y el planeta tierra”, los alumnos nuevamente asocian lo proyectado con la realidad que consideran inmediata y, adicionalmente, inevitable. Bajo su construcción dialéctica, los alumnos señalan que en el video el ser humano representa un enemigo para el planeta tierra y rescatan proposiciones tipo: “cada cosa cuenta”, “es inminente un cambio” y “el ser humano debe hacerse responsable de lo que hace”.</p> <p>Con esto maestro y alumnos concluyen que en la ilustración existe una posibilidad de expresarse sin necesidad de hacerlo por medio de la manera convencional de la doble articulación del lenguaje: estudiantes y maestro</p>	<p>Producción vernácula</p> <p>Hecho social y discursivo</p> <p>Hecho social y discursivo</p> <p>Producción vernácula</p> <p>Hecho social y discursivo</p>

<p>señalan que desde la manera de vestir, peinarse y hasta moverse pueden sacarse conjeturas acerca de <i>quiénes somos</i> y <i>qué sentimos</i>, añadiendo la “uniformidad de la escuela” y “el control del sistema” como un nivel poder que controla en diversas ocasiones lo que hacen las personas. Por ello, el maestro esgrime la conjetura base para continuar con su clase: <i>la imagen que proyectamos a los demás suele no corresponder con la idea que tenemos respecto a lo que somos</i>.</p> <p>Así, después del desarrollo del pretask, los estudiantes se organizan en parejas para el desarrollo de la actividad central. De esta manera, cada pareja debe seleccionar a una persona encargada de contar algo personal, algo que le está prohibido decir y/o algo que lo identificada sobre los demás, mientras su compañero debe animarse a plasmar las ideas y discurso verbal de su compañero en un registro visual capaz de expresarse por sí mismo. En dicha actividad, los estudiantes conversan y departen durante 10 minutos mientras el maestro acomoda las sillas para separar a las parejas. Una vez finalizada la conversación, los estudiantes que escucharon a sus pares, se acomodan en un rincón del salón y proceden a plasmar las ideas de sus compañeros en papel, en tanto el resto del grupo se agrupa en derredor al maestro con el ánimo de identificar en la imagen poética un discurso personal y social en la poesía de María Mercedes Carranza y su libro “<i>Tengo miedo</i>”.</p> <p>De esta manera, mientras el maestro en formación supervisa los diseños de gráficos del grupo y resuelve dudas, también coordina una lectura guiada de los poemas en donde, para los estudiantes que escuchan y leen, la poeta busca expresar los sentimientos que acompañan lo que ella considera como amor, así como su dolor latente y su deseo por luchar y no dejarse vencer la vida. Para ellos, las imágenes poéticas resultan dicentes desde la posibilidad de acomodarlas a sus experiencias personales en temas como el desamor y la esperanza. En esta actividad, los dos grupos trabajan en orden y así concluye la clase falta de tiempo para el desarrollo del post task de cierre y análisis de sus experiencias con el uso de la imagen y la ilustración como medio de discurso.</p>	<p>Producción vernácula</p> <p>Hecho social y discursivo</p> <p>Hecho social y discursivo</p> <p>Producción vernácula</p>
--	---

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE HUMANIDADES – DEPARTAMENTO DE LENGUAS
LICENCIATURA CON ÉNFASIS EN ESPAÑOL Y LENGUAS EXTRANJERAS
PRÁCTICA PEDAGÓGICA
MATRIZ DE OBSERVACIÓN

Experiencias	Categorización
<p>Fecha: 14 de agosto de 2019</p>	
<p>Hora: 8.35 am a 10.05 am</p>	

Uno de los proyectos de desarrollo de producción vernácula, tiene lugar en esta clase. A raíz de los que el maestro en formación considera como buenos resultados en términos de producción discursiva gracias al desarrollo fotográfico y visual, la clase se lleva a cabo en La plaza de Restrepo. De esta forma, antes de salir al campo de ejercicio, estudiantes y maestro acuerdan puntos de encuentro y desarrollo de la actividad. En la Plaza del Restrepo, los estudiantes tendrán como objetivo contar una historia o relato que los conmueva o llame la atención por medio del registro visual de la fotografía. Con ello, a las 10:50, los estudiantes empiezan a recorrer el lugar por parejas en compañía del maestro y la docente titular. En su recorrido, el maestro observa cómo los estudiantes interactúan con todo lo que les llama la atención de los diversos escenarios del lugar: animales, trabajadores, alimentos y objetos. Así, para encontrar una imagen que exprese sus impresiones, cada uno decide probar ángulos y/o momentos en donde, especialmente, los animales puedan expresar sus sentimientos sin represión y de manera natural. Mientras unos buscan los gestos más dicentes de los animales, otros capturan el día a día de las personas en sus labores cotidianas, así como la manera en la que los objetos del lugar y la comida diseñan un lugar variopinto y diverso. De esta manera, algunos deciden hacerse partícipes de sus registros visuales pintando su cara para reforzar las ideas visuales que cada escenario del lugar le transmite, otros dialogan con los clientes de los lugares y preguntan el porqué de su presencia en determinado lugar y con ello se deciden a plasmar lo que cada opinión les genera. Otros, asimismo, buscan retratar lo que, consideran, se encuentra oculto en la plaza del Restrepo y, según su opinión, todos deberían conocer. Con ello, a las 11:40 de la mañana, estudiantes y profesores, regresan a la institución, con la actividad desarrollada según lo previsto y con un registro visual cargado de narrativa, historias y opiniones.

Producción vernácula

Hecho social y discursivo

Hecho social y discursivo

Producción vernácula

Hecho social y discursivo

Anexo 2



**UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
NACIONAL**

Educadora de educadores



Encuesta estudiantil

Estimado(a) estudiante, a continuación, encontrarás algunas preguntas a cerca de ti, tu familia y el lugar en el que habitas. Tus respuestas son de vital importancia, por lo cual te pedimos leer con detenimiento y responder con tranquilidad y la mayor sinceridad que te sea posible.

Recuerda: No existen respuestas incorrectas o erradas, ni existe calificación o valoración alguna para este ejercicio. La encuesta es de carácter anónimo, **nadie –a excepción del encuestador- conocerá tus respuestas.**

La manera de diligenciar la encuesta es muy sencilla: para cada pregunta debes marcar con una x según la casilla que corresponda con tu respuesta y señalar lo que se te indica.

¡Muchas gracias por tu colaboración!

Cuéntanos:

- Sexo: (Masculino) (Femenino) (Otro) ¿Cuál? _____
- ¿Qué edad tienes? : (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20)
- ¿Cuál es el nivel académico máximo que planeas alcanzar?
Bachiller
Normalista
Estudios técnicos o tecnológicos
Licenciado universitario o equivalente
Magister Doctorado
Ninguno de los anteriores
- Responde a las siguientes preguntas marcando con una X. Selecciona una sola respuesta:
¿Te sientes a gusto en la Escuela Normal María Montessori?
Sí No
¿Estudiarías en otra Institución si te fuera posible?
Sí No
¿La institución se adecua a tus expectativas educativas?
Sí No
- Marca con una X:
¿Con cuántas personas vives?
1 2 3 4 5 6 7 8 9 Más de 9
¿Quiénes?
Madre Padre Hermano (s) Abuelo (s) Bisabuelo (s)
Tío (s) Primo (s) Hijo (s) Cuñado (S) Padrastro/Madrastra
Hermanastro (s) Amigo (s) Otro (s)
¿Sueles compartir con tu familia habitualmente?
Sí No
- Si respondiste que Sí, cuéntanos qué actividades acostumbran a realizar en familia:

- **Indica tu grado de desacuerdo o acuerdo con las siguientes afirmaciones (Donde 1 es totalmente en desacuerdo, 2 bastante en desacuerdo, 3 ni acuerdo ni desacuerdo, 4 bastante de acuerdo, 5 totalmente de acuerdo):**

Me gusta ir al colegio y aprender	1	2	3	4	5
Soy bueno con las tareas escolares	1	2	3	4	5
Me gusta la clase de literatura	1	2	3	4	5
Me gusta la manera en la que la mi profesora imparte la clase de literatura	1	2	3	4	5
Me gusta leer	1	2	3	4	5
Tengo dificultades con la lectura	1	2	3	4	5
Me gusta la literatura	1	2	3	4	5
Tengo libros de y acerca de literatura en casa	1	2	3	4	5
Me imagino fácilmente las situaciones que leo	1	2	3	4	5
Me concentro con facilidad en la lectura	1	2	3	4	5
Acostumbro leer más libros de literatura que de otro tipo	1	2	3	4	5
Me gusta escribir regularmente	1	2	3	4	5
Escribo más por gusto que por obligación	1	2	3	4	5
Pienso que leer y escribir literatura NO implica perder el tiempo	1	2	3	4	5

- **Indica en la escala numérica con una X la frecuencia con la que sueles realizar las siguientes actividades en tu tiempo libre (Donde 1 es nunca, 2 ocasionalmente, 3 a veces, 4 con mucha frecuencia, 5 siempre):**

Practico algún deporte	1	2	3	4	5
Voy al parque	1	2	3	4	5
Voy al cine	1	2	3	4	5
Veo televisión	1	2	3	4	5
Escucho música	1	2	3	4	5
Leo	1	2	3	4	5
Juego videojuegos	1	2	3	4	5
Utilizo redes sociales como Facebook, Instagram, Twitter, etc	1	2	3	4	5
Escribo	1	2	3	4	5

Duermo	1	2	3	4	5
Comparto con mi familia	1	2	3	4	5
No hago nada	1	2	3	4	5

- **¿Cuántas horas por semana dedicas a cada una de esas actividades?**

Número de horas por semana

Practico algún deporte	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Voy al parque	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Voy al cine	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Veo televisión	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Escucho música	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Leo	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Juego con mi videoconsola	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Navego en Facebook, Instagram, Twitter, etc...	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Escribo	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Duermo	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
Comparto con mi familia	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10
No hago nada	1 a 2 H.	2 a 5 H.	5 a 8 H	8 a 10 H	Más de 10

- **Cuéntanos:**

-¿Qué tareas y ejercicios de los que realizas en tu clase de literatura (escribir ensayos o reseñas, leer enunciados y textos guía, desarrollar talleres, etc...) te gustan y cuáles no?

Me gustan:

No me gustan:

-¿Qué tipo de actividades sugieres y/o te gustaría realizar tu clase de literatura?

Una vez más, ¡gracias por tu colaboración!

Anexo 3



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL**
Educadora de educadores



Cuestionario de diagnóstico

El Instituto Francés de Ansiedad y Estrés, en París, trazó 8 reglas de vida. Dicen los expertos que si consigues asimilarlas con seguridad aprenderás a vivir con una buena calidad de vida interna:

- APRENDA a DECIR NO** sin sentirse culpable o creer que lastima a alguien. Querer agradar a todos es un desgaste enorme. Module sus actuaciones.
- CONCÉNTRERESE** en apenas una tarea a la vez. Por más ágiles que sean sus cuadros mentales, usted se cansa. Evite imprevistos.
- DEJE de sentirse responsable** por el placer de los otros. Usted no es la fuente de los deseos ni el eterno maestro de ceremonia.
- PIDA AYUDA** siempre que sea necesario, teniendo el buen sentido de pedírsela a las personas correctas.
- SEPARE** problemas reales de los imaginarios y elimínelos porque son pérdida de tiempo y ocupan un espacio mental precioso para cosas más importantes.
- EVITE** involucrarse en ansiedades y tensiones ajenas. Espere un poco y después retorne al diálogo y a la acción.
- COMPRENDA** que principios y convicciones inflexibles pueden ser un gran peso que evita el movimiento y la búsqueda.
- NO QUIERA** saber si hablaron mal de usted ni se atormenta con esa basura mental. Escuche lo que hablaron bien de usted, con reserva analítica, sin creérselo todo.

-Responde:

1-Estrategia pragmática (discursiva) Marca con una X la opción correcta: (5p)

En el texto aparece usada la letra en **negrita** para:

- a) Presentar las reglas y su orden adecuado. ()
- b) Resaltar lo más importante de cada regla. ()

2-Estrategia léxica-semántica Marca con una X cuál es el sentido que tienen en el texto las palabras en cursiva (5p)

<i>Imprevisto</i>	<i>Actuación</i>	<i>Cuadros</i>
inesperado (<input type="checkbox"/>)	obra (<input type="checkbox"/>)	panorama (<input type="checkbox"/>)

inopinado (___) hecho (___) actos (___)
sorprendente (___) acción (___) tela (___)

3-Estrategia superestructural Indica si con una X es verdadero o falso (5p)

En el principio del texto aparece una presentación general del contenido y luego se desarrolla ese contenido (F)
(V)

4-Estrategia macroestructural Coloca un título al texto que aluda al tema. (5p)

5-¿Cuál es el tópico del texto? Marca con una X la opción correcta (5p)

- Instituto Francés de Ansiedad y Estrés: cada persona es artífice de su destino a pesar de los males del siglo XXI. (___)
- Ansiedad y estrés: enemigos de la calidad de vida. (___)
- Incremento de la calidad de vida: necesidad de dominio de la ansiedad y el estrés (Fuente: Instituto Francés de Ansiedad y Estrés) (___)

6-Estrategia pragmática (discursiva) ¿Por qué el autor alude a la expresión *-Dicen los expertos que si consigues...!*? (5p)

7-Estrategia pragmática (conocimientos previos) ¿Has sentido estrés o ansiedad? Cuéntanos tus síntomas y cómo los remedias. (5p)

8-Estrategia pragmática (intencionalidad) Indica cuál ha sido la intención del autor del texto. (5p)

(Del libro “Historias de Cronopios y de Famas” de Julio Cortázar)

“Un cronopio encuentra una flor solitaria en medio de los campos. Primero la va a arrancar, pero piensa que es una crueldad inútil y se pone de rodillas a su lado y juega alegremente con la flor, a saber: le acaricia los pétalos, la sopla para que baile, zumba como una abeja, huele su perfume, y finalmente se acuesta debajo de la flor y se duerme envuelto en una gran paz

La flor piensa: Es como una flor.”

9-Estrategia pragmática (conocimientos previos) ¿Qué es un Cronopio? ¿Podrías dibujar un Cronopio según lo que se expone de él en el texto? Dibuja y escribe sobre un Cronopio en el siguiente espacio (5p):

Dibujo:

y

Escribo:

Lee:

(Poema *Oración de los bostezadores* por Luis Vidales)

Oración de los bostezadores

Señor.

*Estamos cansados de tus días
y tus noches.*

*Tu luz es demasiado barata
y se va con lamentable frecuencia.*

*Los mundos nocturnales
producen un pésimo alumbrado
y en nuestros pueblos
nos hemos visto precisados a sembrarle a la noche
un cosmos de globitas eléctricas.*

Señor.

*Nos aburren tus auroras
y nos tienen fastidiados
tus escandalosos crepúsculos.
¿Por qué un mismo espectáculo todos los días
desde que le diste cuerda al mundo?*

Señor.

*Deja que ahora
el mundo gire al revés
para que las tardes sean por la mañana
y las mañanas sean por la tarde.*

O por lo menos

—Señor—

*si no puedes complacernos
entonces*

—Señor—

*te suplicamos todos los bostezadores
que transfieras tus crepúsculos
para las 12 del día.*

Amén.

10-Estrategia pragmática (intencionalidad) Indica con una X cuál de las siguientes opciones puede considerarse como una posible intención de Luis Vidales al escribir el texto —Oración de los bostezadores! (5 p)

- a. Criticar la situación actual del mundo en el que vivimos. (___)
- b. Satirizar o hacer mofa del mundo en el que vivimos. (___)
- c. Abogar y defender contra Dios a todos los perezosos del mundo. (___)

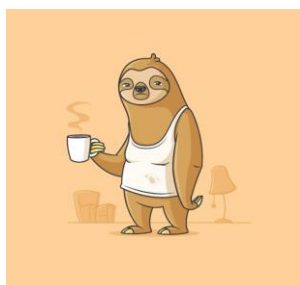
11). Marca con una X cuál es el efecto correcto que logra el poema en el lector con la secuencia argumentativa que maneja. (5 p)

- Involucrar al lector poniéndolo en contexto de una situación que le es familiar. (___)
- Deleitarlo con el uso de la sátira o mofa para presentar una queja al mundo. (___)
- El poema no tiene ningún efecto. Se ha escrito solo por entretenimiento. (___)

12-¿Cuál de las siguientes imágenes crees que se acomoda mejor al argumento del poema? Marca con una X (5p)



(A)



(B)



(C)

13-Justifica tu respuesta (5p):

Anexo 4

AUTORIZACIÓN TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

_____, Ciudad y fecha _____, identificado con C.C. _____ C.É. _____ No. _____ expedida en _____, declaro que he sido informado por **LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL** (en adelante la **UPN**), identificada con NIT. 899.999.124-4, con domicilio en la ciudad de Bogotá y sede principal en la calle 72 No. 11 – 86 de Bogotá, que, de conformidad con los procedimientos establecidos en la Ley 1581 de 2012, Decreto Reglamentario 1377 de 2013 y el *Manual de política interna y procedimientos para el tratamiento y protección de datos personales de la Universidad* disponible en la página web www.pedagogica.edu.co, actuará como

Responsable del tratamiento de mis datos personales¹, necesarios para el cumplimiento de la misión de la **UPN**, obtenidos a través de canales y dependencias institucionales y que podrá recolectar, almacenar, usar, actualizar, transmitir, transferir y poner en circulación o suprimirlos, mediante el uso de las medidas necesarias para otorgar seguridad a los registros, evitando su adulteración, pérdida, consulta, uso o acceso no autorizado o fraudulento incluso por terceros. Que tratándose de datos sensibles² y de menores de edad no está obligado a autorizar su tratamiento, salvo las excepciones consagradas en la ley o que medie su consentimiento expreso. Que es de carácter facultativo responder a las preguntas que traten de datos sensibles o menores de edad. Mis derechos como titular del dato son los consagrados en la Constitución y la Ley, especialmente el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir mi información personal, así como el derecho a revocar el consentimiento otorgado para el tratamiento de datos personales en los casos en que sea procedente. Las inquietudes o solicitudes relacionadas con el tratamiento de mis datos personales, pueden ser tramitadas a través del e-mail: quejasyreclamos@pedagogica.edu.co

Teniendo en cuenta lo anterior, autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada e inequívoca a la **UPN** para tratar mis datos personales de acuerdo con el *Manual de política interna y procedimientos para el tratamiento y protección de datos personales de la Universidad* y para los fines relacionados con su Misión. Leído lo anterior, manifiesto que la información para el Tratamiento de mis datos personales la he suministrado de forma voluntaria y es veraz, completa, exacta, actualizada, comprobable y comprensible.

FIRMA

Nombre: _____

Identificación: _____

AUTORIZACIÓN TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES DE MENORES DE EDAD

_____, identificado con C.C. _____ C.E. _____ No. _____, expedida en _____, representante legal del menor _____, identificado con T.I. _____ NUIF _____ No. _____ declaro que he sido informado por **LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL** (en adelante la **UPN**), identificada con NIT. 899.999.124-4, con domicilio en la ciudad de Bogotá y sede principal en la calle 72 No. 11 – 86 de Bogotá, que, de conformidad con los procedimientos establecidos en la Ley 1581 de 2012, Decreto Reglamentario 1377 de 2013 y el *Manual de política interna y procedimientos para el tratamiento y protección de datos personales de la Universidad*, disponible en la página web www.pedagogica.edu.co, actuará como Responsable del tratamiento de mis datos personales³, necesarios para el cumplimiento de la misión de la **UPN**, obtenidos a través de canales y

¹ La UPN garantiza la confidencialidad, libertad, seguridad, veracidad, transparencia, acceso y circulación restringida de mis datos y se reserva el derecho de modificar su Política de Tratamiento de datos personales en cualquier momento. Cualquier cambio será informado y publicado oportunamente en la página web.

² Son **datos sensibles** aquellos que afectan la intimidad del Titular o cuyo uso indebido puede generar su discriminación, tales como aquellos que revelen el origen racial o étnico, la orientación política, las convicciones religiosas o filosóficas, la pertenencia a sindicatos, organizaciones sociales, de derechos humanos o que promueva intereses de cualquier partido político o que garanticen los derechos y garantías de partidos políticos de oposición, así como los datos relativos a la salud, a la vida sexual, y los datos biométricos (Art. 5° Ley 1581 de 2012, art. 3° Decreto 1377 de 2013).

³ La UPN garantiza la confidencialidad, libertad, seguridad, veracidad, transparencia, acceso y circulación restringida de mis datos y se reserva el derecho de modificar su Política de Tratamiento de datos personales en cualquier momento. Cualquier cambio será informado y publicado oportunamente en la página web.

dependencias institucionales y que podrá recolectar, almacenar, usar, actualizar, transmitir, transferir y poner en circulación o suprimirlos, mediante el uso de las medidas necesarias para otorgar seguridad a los registros, evitando su adulteración, pérdida, consulta, uso o acceso no autorizado o fraudulento incluso por terceros. Que tratándose de datos sensibles⁴ y de menores de edad no está obligado a autorizar su tratamiento, salvo las excepciones consagradas en la ley o que medie su consentimiento expreso. Que es de carácter facultativo responder a las preguntas que traten de datos sensibles o menores de edad.

Como representante legal del menor, debo velar por los derechos consagrados en la Constitución y la Ley sobre sus datos, especialmente el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal, así como el derecho a revocar el consentimiento otorgado para el tratamiento de datos personales del menor, en los casos en que sea procedente. Las inquietudes o solicitudes relacionadas con el tratamiento dichos datos, pueden ser tramitadas a través del e-mail: quejasyreclamos@pedagogica.edu.co La Universidad garantiza la confidencialidad, libertad, seguridad, veracidad, transparencia, acceso y circulación restringida de los datos y se reserva el derecho de modificar su Política de Tratamiento de datos personales en cualquier momento. Cualquier cambio será informado y publicado oportunamente en la página web.

Teniendo en cuenta lo anterior, autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada e inequívoca a la UPN para tratar los datos personales del menor que represento, de acuerdo con el *Manual de política interna y procedimientos para el tratamiento y protección de datos personales de la Universidad* y para los fines relacionados con su Misión. Leído lo anterior, manifiesto que la información para el Tratamiento de los datos personales del menor de edad que represento, ha sido suministrada de forma voluntaria y es veraz, completa, exacta, actualizada, comprobable y comprensible.

FIRMA

Nombre: _____

Identificación: _____

Anexo 6

Item	Autor	Análisis y conclusiones
Competencia literaria	Colomer Martín, Reche y Vilches	
Producción discursiva	Sapiro Escarpit Sierra y Vanegas	
Producción vernácula	Barthes Cassany	

⁴ Son **datos sensibles** aquellos que afectan la intimidad del Titular o cuyo uso indebido puede generar su discriminación, tales como aquellos que revelen el origen racial o étnico, la orientación política, las convicciones religiosas o filosóficas, la pertenencia a sindicatos, organizaciones sociales, de derechos humanos o que promueva intereses de cualquier partido político o que garanticen los derechos y garantías de partidos políticos de oposición, así como los datos relativos a la salud, a la vida sexual, y los datos biométricos (Art. 5° Ley 1581 de 2012, art. 3° Decreto 1377 de 2013).